



Annonces Page B 6
Avis Page B 4
Culture Page B 8
Sports Page B 6



Gérard
Bérubé

Rogers a-t-il gagné?

Ted Rogers est reconnu pour remporter ses acquisitions par la patience et non par la surenchère. Il laisse le temps jouer en sa faveur. Se peut-il qu'avec Vidéotron il ait eu une nouvelle fois raison, non sans avoir, dans l'intervalle, empêché une prime de 241 millions?

Le krach boursier des valeurs technologiques doit donner bien des sueurs froides à Quebecor et à la Caisse de dépôt. Et Pierre Bélanger, président de la filiale Caisse Capital Communications, par qui l'investissement record de 2,2 milliards de la Caisse est passé, doit raser les murs. Où est l'erreur? L'achat de Vidéotron par Quebecor? Les sceptiques n'ont pas encore été confondus. Le prix versé? Certainement. Mais surtout, il y a eu cet épisode pressenti d'un partage d'actif avec Rogers qui n'est pas venu et qui aurait probablement dû se faire. Après tout, l'enjeu véritable de cette transaction pour Quebecor n'était-il pas TVA? Et Rogers n'avait-il pas un trou béant à combler dans son réseau?

Les sceptiques se demandent encore ce que peut bien faire Quebecor avec un réseau de câblodistribution confiné au Québec qui, pour répondre aux BCE et Telus de ce monde, doit consacrer d'importants investissements à sa percée dans l'univers téléphonique. Au paroxysme de cette saga opposant le tandem Quebecor-Caisse de dépôt à Rogers, une sortie honorable pour tous était proposée, soit un partage d'actif. Quebecor cédait le réseau câblé québécois à Rogers dans le cadre d'une transaction par échange d'actions qui accordait à Quebecor un certain contrôle sur un accès Internet pancanadien. Quebecor avait alors le premier rôle puisque Rogers venait de compléter une répartition des réseaux concédant tout l'Ouest canadien à Shaw en retour d'une mainmise sur l'est canadien, désormais affaibli par ce vide québécois.

Mais cette sortie honorable n'a pas été empruntée. Aujourd'hui, Quebecor fait face à des échéances serrées tandis que Rogers demeure toujours absente du Québec. Le montage financier appuyant l'acquisition de Vidéotron comprend un prêt-relais de 1,05 milliard garanti par l'actif de Quebecor Media et un prêt-relais de 1,2 milliard consenti à Quebecor. La portion à court terme de ce prêt de 4,2 milliards renferme une somme de 400 millions représentant l'intérêt à verser. Et il y a cette dette à long terme de Vidéotron, qui est passée de 400 millions à 1,5 milliard dans l'intervalle. Une montagne de dettes qui empêche Vidéotron de recourir à tout endettement additionnel.

Comme Quebecor Media ne peut tenter l'aventure boursière dans l'environnement actuel, comme Vidéotron est, en définitive, paralysée dans son développement, confinée qu'elle est à ses fonds auto-générés au moment où l'aventure téléphonique requiert d'importants besoins en capitaux... se peut-il que le scénario impliquant la vente du réseau câblé à Rogers soit revisité? Une réponse affirmative, 241 millions de dollars plus tard, impliquerait des ego amochés, des valeurs réduites de moitié et un nouvel environnement où Quebecor voudrait de l'argent liquide alors que Rogers offrirait de payer sous la forme d'un échange d'actions. On ne s'en sort pas!

L'étonnement demeure

Le scepticisme et l'étonnement demeurent, aujourd'hui, aussi présents. Aussi grand, aussi, qu'au jour où Quebecor, soutenue par la Caisse de dépôt, s'est lancée dans une transaction comportant un prix calculé au sommet du marché, alors que les valeurs technologiques et de communications se retrouvaient dans la stratosphère, défiant toute logique. Depuis, l'action de TVA a chuté de 57 %. Celle de Netgraphe, de 88 %, et celle de Nurun, de 89 %.

Le prix de 45 \$ l'action offert aux actionnaires de Vidéotron reposait sur une évaluation des différents éléments d'actif devant composer la nouvelle Quebecor Media. On s'inspirait alors de cette fusion AOL-Time Warner qui n'avait pourtant encore rien démontré et qui, depuis, est devenue un modèle que l'on délaisse graduellement. Cette évaluation chiffrait à trois milliards la valeur de l'action dans la câblodistribution, à 350 millions la participation de Vidéotron dans TVA et à environ 250 millions la participation de Vidéotron et de TVA dans Netgraphe. Quant aux filiales de Quebecor devant être transférées dans Quebecor Media, les experts de l'empire Pélaudeau évaluèrent Sun Media autour de 800 millions, Canoe à 875 millions, Nurun à 950 millions et la division livres et musiques à 120 millions. Pour un tout atteignant les 6,6 milliards. Mais c'était avant la sévère correction boursière.

Aujourd'hui, ce pour quoi Quebecor a payé 5,4 milliards ne vaut plus que 1,7 milliard en Bourse. Et ce qui devait servir à rembourser la dette de 4,2 milliards contractée auprès de la Banque Royale ne vaut plus que 2,4 milliards, soit moins que les 2,6 milliards devant être retournés à l'institution financière dans un court délai.

Dans tout cela, il y a les 2,2 milliards de la Caisse de dépôt. Et il y a les actionnaires de Quebecor, qui ont vu le cours de leurs actions s'effondrer de 54 % depuis son sommet de février à 62 \$. Faible consolation pour tout le monde, l'action de Rogers a plongé de 48 % dans l'intervalle.

Dernière semaine de la célébration du centenaire

Hommage à 100 bâtisseurs

Desjardins tient à mettre en évidence ses racines

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

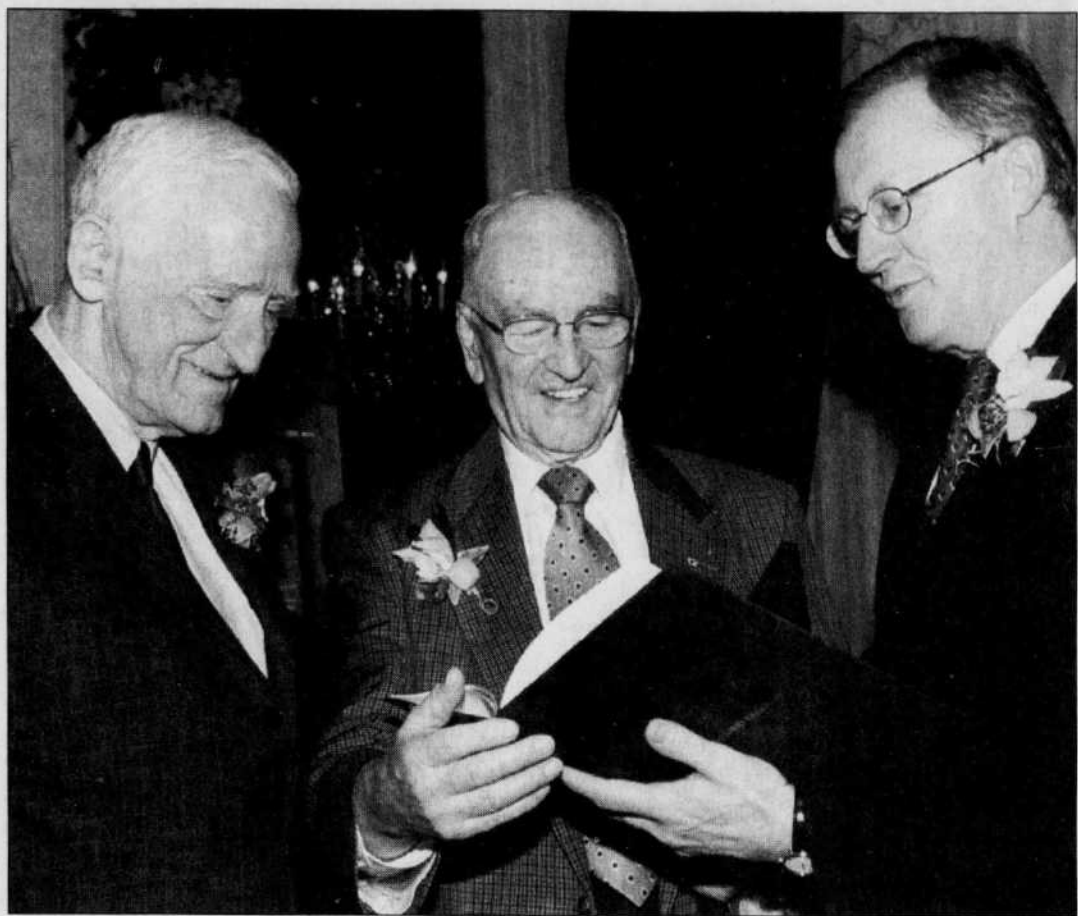
Le Mouvement Desjardins, qui se prépare à une dernière semaine de célébrations dans le cadre de son année centenaire, a rendu hommage hier à ses bâtisseurs, plus particulièrement à 100 d'entre eux qui ont joué un rôle indiscutable dans le développement de cette institution coopérative.

«Nous avons décidé, plus symboliquement, de témoigner notre reconnaissance à 100 personnes qui ont mis à l'œuvre les qualités de dévouement, d'acharnement et d'altruisme qui ont fait le Mouvement Desjardins», a déclaré Alban D'Amour, le président actuel de Desjardins, en soulignant vouloir du même coup remercier publiquement tous les autres qui sont demeurés dans l'anonymat.

Pour choisir ces 100 personnes, hommes et femmes, un jury présidé par Claude Ryan a examiné 234 candidatures soumises par diverses instances du réseau des caisses. Parmi les critères retenus pour la sélection, il y avait la contribution exceptionnelle à l'essor du Mouvement, le rayonnement dans le milieu et la fidélité aux valeurs de la coopération. Constatant l'évolution rapide de la société, M. Ryan dit avoir remarqué depuis quelques années qu'on a tendance à oublier le passé, ce qui est malheureux. «Une société qui est portée à oublier ses racines a lieu de s'inquiéter de son avenir», a déclaré l'ex-directeur du Devoir.

Cet hommage rendu aux bâtisseurs de Desjardins permet justement de mettre en évidence certaines de ces racines qui sont encore bien présentes. À preuve, Rosario Tremblay, âgé de 90 ans et doyen (parmi ceux qui sont vivants) dans cette liste des 100 bâtisseurs, attend les premières neiges pour reprendre sa marche quotidienne de six kilomètres en raquettes. M. Tremblay est arrivé dans le monde des caisses populaires par accident. Après des études en sciences comptables aux États-Unis, il était revenu à Sherbrooke pour y ouvrir un bureau professionnel. C'était l'époque de la crise économique. «On croyait de faire», se rappelle-t-il.

La contribution à l'essor du Mouvement, le rayonnement dans le milieu et la fidélité aux valeurs de la coopération comptaient parmi les critères retenus pour la sélection



Claude Ryan, président du jury, Rosario Tremblay, un pionnier de 90 ans, et Alban D'Amour, l'actuel président du Mouvement.

L'abbé Malouin, qui avait fondé à Sherbrooke une caisse populaire sociale, ainsi que l'Union régionale de Sherbrooke, priaient la Sainte Vierge pour trouver quelqu'un qui pourrait équilibrer les livres. Et cela gratuitement. Comme M. Tremblay n'avait rien à faire, il a accepté cette offre et du jour au lendemain, en 1935, il devenait secrétaire-gérant de cette caisse locale et de l'Union régionale, ce qui du même coup en faisait le délégué au conseil d'administration de la fédération provinciale. Le Mouvement Desjardins totalisait alors des actifs de huit millions et comptait 39 000 membres.

Avec la Seconde Guerre mondiale, l'économie bouillonne et il se crée de 100 à 120 nouvelles caisses locales par année au Québec. M. Tremblay devient en 1942 directeur du service de l'inspection, une fonction

qu'il a occupée pendant 25 ans et qui lui a permis entre autres de contribuer à la formation d'un personnel grandissant, à standardiser des procédures administratives (bordereau, chèques, formules de prêts, etc.) et à inciter les caisses à se protéger contre le feu et le vol en acquérant des coffres-forts, même usagés à défaut d'avoir les moyens de s'en payer un neuf.

En 1967, il devient directeur des communications externes, puis directeur des activités internationales et conseiller spécial du président Alfred Rouleau avant de terminer sa carrière comme adjoint exécutif à la Société d'habitation du Québec. Il aura travaillé pendant 50 ans pour le Mouvement Desjardins. Même retraité, il travaille toujours. Il fut des fondateurs de la Coopérative de services à domicile Rive-Sud et fut président pendant trois ans de la Fédération des coopératives de services à domicile.

Et les femmes

M. Tremblay avoue en toute humilité que jamais il n'a pensé à ses débuts dans le monde des caisses que Desjardins en arriverait un jour à des actifs de 50 ou 75 milliards. Il en fut sans doute de même pour de nombreux autres bâtisseurs, y compris un certain nombre de femmes qui ont souvent travaillé dans l'ombre de leur mari. Car il fut une époque où les épouses n'avaient pas le droit de devenir gérant de caisse. Souvent le mari

acceptait officiellement le poste, mais en réalité c'était son épouse, souvent une ex-maitresse d'école beaucoup plus instruite que son conjoint, qui gérait la caisse. D'autres, comme Madeleine Timmermans, ont gravi patiemment les échelons. Mme Timmermans fut la première femme cadre à la Fédération de Montréal et de l'Ouest-du-Québec.



Microcircuits

IBM investit 150 million à son usine de Bromont, créant 400 emplois

PRESSE CANADIENNE

Bromont — Le géant de l'informatique IBM investit 150 millions à son usine d'assemblage de Bromont, ce qui se traduira par la création de 400 emplois.

La décision annoncée hier s'inscrit dans le cadre d'un projet d'expansion de cinq milliards de dollars américains par IBM, qui souhaite ainsi accroître sa production de semi-conducteurs.

L'usine de Bromont est déjà la plus grande d'IBM au monde pour la fabrication de circuits électroniques, avec un effectif qui sera maintenant porté à 3400 employés. La production de cette usine au cours de la présente année atteindra les trois milliards de dollars environ. Tous les microcircuits produits à Bromont sont exportés, ce qui fait de cette usine l'un des principaux exportateurs de produits de haute technologie au Canada.

Selon Bill McClean, vice-président responsable de la fabrication et du développement chez IBM Canada, la demande pour les microcircuits comme ceux fabriqués

à Bromont est très forte présentement. Environ le tiers des microcircuits de l'usine de Bromont sont utilisés dans l'équipement IBM, le reste étant vendu à d'autres fabricants d'équipements informatiques ou de jeux.

«Notre division de la microélectronique fait face à une explosion de la demande dans ce domaine, et c'est exactement ce que nous fabriquons à Bromont, a dit M. McClean. L'usine de Bromont se classe parmi les meilleures, tant d'un point de vue technique que pour l'efficacité. Mais personne ne va acheter nos produits rien que parce que nous avons une usine là-bas. La concurrence dans ce secteur est mondiale, et il faut conserver un haut niveau d'efficacité.»

D'autre part, IBM Canada ajoutera un nouvel édifice pour ses activités liées aux logiciels à Toronto, créant ainsi 500 emplois. L'effectif pour cette unité à Toronto sera ainsi porté à quelque 2500 travailleurs. IBM Corp. compte environ 300 000 employés dans le monde et son chiffre d'affaires pour le présent exercice atteindra les 90 milliards \$US.

ROLEX

Day-Date
en or 18 carats
Cadran "Myriade" avec brillants
Lunette et cornes serties de brillants

Lady-Datejust
en or 18 carats
Cadran "Myriade" avec brillants
Lunette et cornes serties de brillants

CHÂTEAU D'IVOIRE
Depuis 1978

Vente et service technique

2020 rue de la Montagne, juste au nord de Maisonneuve • 845-4651

ÉCONOMIE

«Un MP» pour la voix

VoiceAge arrive sur le marché de la compression de la voix

HÉLÈNE BARIL
LE DEVOIR

L'heure de vérité est arrivée pour VoiceAge, une petite entreprise de Ville Mont-Royal, qui met sur le marché son premier produit, un outil de compression de la voix baptisé Voice Shuttle.

Le marché cible de Voice Shuttle est autant la petite entreprise Internet que le géant des télécoms, a précisé hier le vice-président de la compagnie, Laurent Amar. Le produit de VoiceAge sert à transmettre la parole plus efficacement dans des applications comme la téléphonie cellulaire, les boîtes vocales ou Internet. «Ce que MP3 fait pour la musique, nous le faisons pour la voix», a résumé M. Amar.

Le lancement de Voice Shuttle, qui aura lieu dans le cadre de la foire Communications Solutions à Las Vegas la semaine prochaine, est l'aboutissement de plusieurs années de travail pour l'entreprise qui a fait ses premiers pas à l'Université de Sherbrooke et qui vole de ses propres ailes depuis un an.

VoiceAge est ce qu'on appelle un spin off de l'Université de Sherbrooke et de Sipro Lab Telecom. Il a fallu plus de dix ans et 100 000 heures de recherche-dé-

veloppement pour développer la technologie ACELP (Algebraic-Code-Excited Linear Prediction) commercialisée par VoiceAge. La technologie ACELP est à l'origine de huit standards internationaux de compression de la voix.

Cette technologie est déjà une source de revenus pour la petite entreprise, qui perçoit des droits sur son utilisation par des géants comme Microsoft et RealNetworks. VoiceAge a aussi conclu des partenariats avec Texas Instrument, Nokia et Firetalk.

Les revenus provenant des droits d'utilisation de la technologie ACELP font que VoiceAge est rentable après seulement un an d'existence dans un secteur en rapide évolution. Avec un premier produit sur le marché, la compagnie prévoit que ses revenus atteindront entre 5 et 10 millions de dollars l'année prochaine, a fait savoir M. Amar.

VoiceAge compte 32 employés, dont la moitié fait de la recherche fondamentale. Les produits issus de la recherche peuvent être utilisés dans plusieurs activités, comme le chat verbal, qui commence à se développer. La compagnie a huit actionnaires, parmi lesquels se trouvent encore les fondateurs Sipro Lab et l'Université de Sherbrooke.

PIERRE APRIL
PRESSE CANADIENNE

Québec — L'Assemblée nationale a finalement adopté hier le controversé et décrié projet de loi 102 sur les régimes complémentaires de retraite et sur l'utilisation des surplus actuariels par les employeurs sans le consentement explicite des retraités.

La loi 102 permet en effet à un employeur, dans le cas d'un entreprise non syndiquée, d'utiliser à

L'Alliance des associations de retraités a manifesté sa vive opposition

sa guise les surplus actuariels des régimes pour prendre des congés de cotisation. Dans le cas d'une entreprise syndiquée, la nouvelle loi autorise aussi une entente entre le syndicat et l'employeur pour les mêmes fins sans l'accord des retraités et des non-syndiqués qui ont contribué, ou qui continuent de le faire, aux régimes de retraite.

Pour le critique libéral Henri-François Gauthrin, qui a participé au débat depuis mars dernier, la loi est inacceptable justement parce qu'elle ignore le droit des retraités et des non-syndiqués de se prononcer sur la façon dont les surplus de leurs régimes seront utilisés. «Cette loi, a expliqué M. Gauthrin, donne un poids énorme à l'employeur au détriment des retraités et du personnel non-syndiqué. Les retraités ont tout à fait raison d'être inquiets puisqu'ils sont livrés pieds et poings liés, dans le cas des entreprises syndiquées, à un syndicat qui, avec la complicité de l'employeur, pourra utiliser les surplus actuariels.»

M. Gauthrin a rappelé que le chef libéral Jean Charest s'est déjà formellement engagé à modifier cette loi si jamais il est appelé à former le gouvernement.

L'Alliance des associations de retraités prestataires des régimes complémentaires de retraite du Québec n'a pas mis de temps à réagir à l'adoption de ce projet de loi, qu'elle a toujours décrié. Elle a immédiatement accusé le gouvernement de s'être rendu «au chantage du Conseil du patronat du Québec et de certains dirigeants syndicaux».

«Sous prétexte de favoriser le développement de nouveaux régimes de retraite, a noté l'Alliance, le gouvernement intervient pour priver les retraités de leur droit de réclamer leur part équitable de surplus et décrète que les retraités seront liés par des ententes entre les patrons et les syndicats.»

Cette association, qui regroupe l'ensemble des organisations dévouées aux intérêts et aux droits des personnes âgées, a par ailleurs résolu de contester devant les tribunaux les dispositions de cette loi qu'elle juge contrairement à la Charte des droits et libertés et au Code civil.

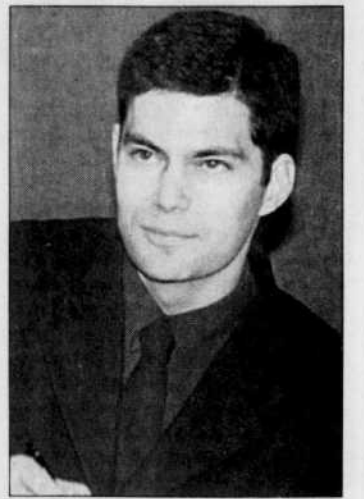
«Avec cette loi, a commenté le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, le gouvernement péquiste impose un poids énorme à l'employeur au détriment des retraités en leur enlevant tout droit de regard sur la façon dont seront gérés et répartis les surplus de leurs propres caisses de retraite.» Pour le ministre de la Solidarité

Régimes complémentaires de retraite

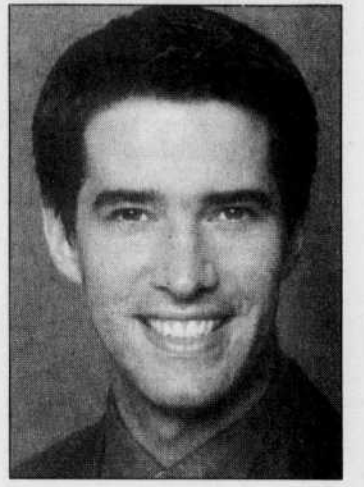
La loi 102 est adoptée à Québec



Henri-François Gauthrin: «Les retraités sont livrés pieds et poings liés.»



Mario Dumont: «Un poids énorme à l'employeur au détriment des retraités.»



André Boisclair: «Une loi adaptée aux nouvelles réalités du marché du travail.»

sociale, André Boisclair, la loi 102, «adaptée aux nouvelles réalités du marché du travail et à la mobilité grandissante de la main-d'œuvre», permettra «de dissiper les incertitudes qui entourent les congés de cotisation en établissant des règles claires et stables pour tous».

Le ministre demeure convaincu, contrairement aux opposants, que les retraités ne sortent pas perdants puisqu'ils pourront, «comme nulle part au Canada, s'impliquer dans la gestion de leur régime de retraite». Le grand objectif poursuivi par cette loi, selon lui, permettra «aux futures générations de travailleurs de compter sur des sources de revenus complémentaires à ce qu'offrent déjà les régimes publics et de se bâtir une meilleure sécurité financière en vue de leur retraite».

Énergie et force du dollar américain

Le prix des matières brutes a grimpé de 20,4 %

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — En octobre, les prix de l'énergie ont à nouveau exercé une pression à la hausse sur deux indicateurs de Statistique Canada, l'indice des prix des matières brutes (IPMB) et l'indice des prix des produits industriels (IPPI).

Durant ce mois, la force du dollar américain a elle aussi fait «gonfler les prix industriels», indiquait hier l'agence fédérale. Les fabricants ont ainsi dû payer les matières brutes 20,4 % plus cher qu'en octobre 1999, bien moins cependant que la variation annuelle de 37,3 % observée en février dernier. En variation mensuelle, l'IPMB a progressé de 0,5 % en octobre par rapport à septembre.

Du côté de l'IPPI, qui mesure les prix des fabricants, Statistique Canada note qu'il a crû de 4,4 % par rapport à octobre 1999, comparativement à une hausse annuelle de 3,9 % en septembre. Cette variation est «contraire à la décelération de la croissance des prix» constatée depuis fé-

vrier, mentionne l'agence.

La hausse de prix des produits pétroliers et du charbon a suscité «près de la moitié de la hausse annuelle en octobre. Sans ces sources d'énergie, la montée de l'IPPI n'aurait été que de 2,4 %; les papiers et véhicules automobiles ont eux aussi contribué à la hausse, ceux du bois de construction ayant par contre un effet modérateur», écrit l'agence. En variation mensuelle, l'IPPI a eu une croissance de 0,6 % en octobre par rapport au mois précédent.

Le dollar américain, nettement en hausse face au dollar canadien durant le dernier mois étudié, a eu un effet prononcé sur les produits industriels; si son cours n'avait pas bougé, «l'IPPI serait resté inchangé de septembre à octobre», constate Statistique Canada.

La force du billet vert se fait également sentir sur 12 mois, période où le taux de change a encore fait grimper l'IPPI; sans cette donnée monétaire, l'indice n'aurait monté que de 3,8 % (plutôt que de 4,4 %) entre octobre 1999 et octobre 2000.

La rémunération moyenne des salariés reste presque inchangée

PRESSE CANADIENNE

En septembre, pour l'ensemble des salariés, la paye hebdomadaire moyenne se situait à 630,57 \$; le montant n'a augmenté que de 0,2 % par rapport à celui du mois d'août, rapportait hier Statistique Canada.

Depuis septembre 1999, la rémunération moyenne à la semaine a crû de 2,9 %; celle des employés à salaire fixe a grimpé de 5,2 %, celle des employés payés à l'heure s'est accrue de 2,8 %.

La rémunération des gens payés à l'heure se situait en moyenne à 15,76 \$ en septembre,

soit 0,04 \$ de moins qu'en août.

Le nombre d'heures hebdomadaires payées, pour les salariés à l'heure, a progressé de 0,1 heure depuis août, se fixant à 31,5 en septembre; la moyenne d'heures supplémentaires payées est restée inchangée.

Au Québec, en septembre, la rémunération hebdomadaire moyenne était de 587,26 \$, en hausse de 0,2 % sur le mois d'août, de 2,6 % comparativement à septembre 1999. En Ontario, elle se chiffrait à 674,50 \$, en avance de 0,3 et 2,7 % respectivement, en variations mensuelle et annuelle.

Transport aérien

Virgin assurera une liaison quotidienne entre Londres et Toronto

DAVID PADDON
PRESSE CANADIENNE

Toronto — La société Virgin Atlantic Airways assurera une liaison quotidienne entre Londres et Toronto, l'an prochain, et elle serait disposée à exploiter un service de vols intérieurs au Canada si la réglementation fédérale était assouplie afin de rendre la chose possible aux lignes étrangères, a fait savoir hier le président du conseil de Virgin, Richard Branson.

De passage à Toronto, M. Branson a indiqué qu'il souhaitait depuis longtemps que sa société aérienne offre des vols en direction du Canada, l'une des 10 principales destinations internationales depuis Londres, mais qu'il attendait le bon moment pour se mesurer aux lignes établies au pays. «Ce moment est arrivé quand Air Canada a annoncé qu'elle ferait l'acquisition des Lignes aériennes Canadiennes Internationales», a-t-il déclaré.

Virgin assurera tout d'abord un vol quotidien entre l'aéroport de Gatwick, à Londres, et l'aéroport international Pearson de Toronto, à compter de la mi-juin. M. Branson a indiqué qu'il se penchait actuellement sur la possibilité de mettre sur pied une ligne aérienne canadienne. Le président du conseil de Virgin, un aventurier ayant tenté le tour du monde en ballon, a procédé à cette annonce à la suite de son arrivée, en hélicoptère, sur la rive du lac Ontario, à Toronto. Avant de passer aux choses sérieuses, l'extravagant magnat a revêtu un équipement de joueur de hockey et rejoint une équipe féminine locale sur une patinoire du Harbourfront Centre.

L'arrivée d'un nouveau compétiteur étranger pourrait se traduire par une certaine pression pour Air Canada, presque seule au sein du marché des vols intérieurs. Cependant, celui des liaisons entre les grandes villes canadiennes — particulièrement Toronto, Mont-



BRAD RICKERBY REUTERS

Le président de Virgin Atlantic, Richard Branson, assistait à New York, mardi, à la première de la réédition du film des Beatles, *A Hard Day's Night*, avant de se rendre hier à Toronto.

réal et Vancouver — et les destinations d'outre-mer est déjà bien desservi par plusieurs transporteurs étrangers. L'an dernier, 1,3 million de passagers ont voyagé entre Londres et Toronto (dont

262 000 en provenance ou à destination de l'aéroport de Gatwick), ce qui fait de la métropole canadienne la quatrième destination longue distance en importance à partir de Londres.

Bombardier vend 27 CRJ

Bombardier Aéronautique a conclu avec Atlantic Coast Airlines Holdings, de Virginie, une importante convention de vente portant sur 27 biréacteurs régionaux CRJ à 50 places destinés à être exploités par Atlantic Coast Airlines et United Express. La commande est évaluée à environ 831,6 millions.

Le contrat représente la conversion par le transporteur de 27 commandes conditionnelles en commandes fermes. En août 2000, lorsque Atlantic Coast a annoncé ses commandes conditionnelles, elle a également passé trois commandes fermes d'avions CRJ200 qui sont maintenant destinés à son programme United Express. Compte tenu de l'entente d'hier les commandes de CRJ200 passées par Atlantic Coast portent en tout sur 96 appareils, dont 34 sont livrés et en service. Atlantic Coast a commandé pour la première fois des avions CRJ de Bombardier en janvier 1997. Cette commande portait sur 12 avions assortis d'options sur 36 autres appareils. Le premier CRJ a intégré la flotte de Atlantic Coast durant l'été de 1997. L'entente d'hier porte le carnet de commandes du CRJ100/200 à 50 places de Bombardier à 769 avions, dont 439 ont été livrés et 330 font l'objet de commandes fermes.

Le Devoir

EN BREF

Des partenaires pour Zaq

(Le Devoir) — Les jeux interactifs de Zaq seront commercialisés par PowerTV, le fournisseur californien de jeux de 17 câblodistributeurs. L'entente conclue commencera avec le lancement de la plateforme Sofa Games de PowerTV, qui aura lieu lors d'une foire pour l'industrie de la câblodistribution à Los Angeles à la fin du mois. Zaq offrira ses jeux sur le boîtier décodeur de ScientificAtlanta, une entreprise associée à PowerTV. Zaq espère que son alliance avec PowerTV générera des revenus supplémentaires en frais d'abonnement, en frais de transactions et en revenus publicitaires. La compagnie montréalaise est devenue une entreprise publique cet été.

TAUX GARANTIS
PENDANT
10 ANS

De 5,50 %

la première année

Jusqu'à

7,00 %

la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les Obligations à taux progressif Placements Québec constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des taux progressifs des plus avantageux garantis pendant 10 ans. Votre capital est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont remboursables chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Boni + 1 %
la première année
pour les nouveaux
fonds REER

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

ÉCONOMIE

ÉTATS-UNIS

Canada-Brésil: négociations rompues et sanctions en vue

Le Canada a rompu les discussions avec le Brésil en vue d'un règlement négocié au différend commercial concernant les subventions à l'avionneur Embraer...

avantageux, ce qui, selon le Canada, équivaut à un rabais de un million de dollars par avion. L'année dernière, l'OMC a exigé que le Brésil modifie son programme de façon à le rendre conforme aux règles du commerce international...

La croissance économique la plus faible en quatre ans

Rien n'entraîne la chute du Nasdaq: nouveau recul de 1,02 % hier

AFP ET REUTERS

New York — L'indice composite de la Bourse électronique Nasdaq a poursuivi sa descente aux enfers hier, reculant de 1 % tandis que le Dow Jones gagnait 1,2 %, les investisseurs se reportant sur les grands noms de la cote.

l'élection présidentielle américaine. Les chiffres révisés de la croissance au troisième trimestre ont plutôt soulagé le marché. Le produit intérieur brut aux États-Unis n'a certes progressé que de 2,4 % en rythme annuel...

lentir et les entreprises déstocker. Au troisième trimestre, les dépenses d'investissement des entreprises en biens d'équipement ont chuté à leur plus bas niveau depuis trois ans.

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet: www.offres.ledevoir.com

Hydro Québec
APPELS DE SOUMISSIONS
Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec...

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

AVIS PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire des faillites de:
TYTECH INNOVATION INC.
LES ATELIERS TYTECH INC.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de Maurice Clermont, en son vivant domicilié au numéro 11,845 rue St-Evariste, à Montréal, survenu le 13 juillet 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Richard Hamelin, le 21 novembre 2000, devant Me Jean Lambert, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Hamelin et Hamelin, notaires, situé au numéro 5880 boulevard Gouin ouest, à Montréal, Québec, (tél: (514)334-3560). Donné à Montréal, ce 28 novembre 2000. Richard Hamelin, liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

AVIS PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire des faillites de:
TYTECH INNOVATION INC.
LES ATELIERS TYTECH INC.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de Maurice Clermont, en son vivant domicilié au numéro 11,845 rue St-Evariste, à Montréal, survenu le 13 juillet 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Richard Hamelin, le 21 novembre 2000, devant Me Jean Lambert, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Hamelin et Hamelin, notaires, situé au numéro 5880 boulevard Gouin ouest, à Montréal, Québec, (tél: (514)334-3560). Donné à Montréal, ce 28 novembre 2000. Richard Hamelin, liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAVAL
APPELS D'OFFRES
AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour l'exécution des travaux suivants:

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de Maurice Clermont, en son vivant domicilié au numéro 11,845 rue St-Evariste, à Montréal, survenu le 13 juillet 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Richard Hamelin, le 21 novembre 2000, devant Me Jean Lambert, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Hamelin et Hamelin, notaires, situé au numéro 5880 boulevard Gouin ouest, à Montréal, Québec, (tél: (514)334-3560). Donné à Montréal, ce 28 novembre 2000. Richard Hamelin, liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAVAL
APPELS D'OFFRES
AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour l'exécution des travaux suivants:

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de Maurice Clermont, en son vivant domicilié au numéro 11,845 rue St-Evariste, à Montréal, survenu le 13 juillet 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Richard Hamelin, le 21 novembre 2000, devant Me Jean Lambert, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Hamelin et Hamelin, notaires, situé au numéro 5880 boulevard Gouin ouest, à Montréal, Québec, (tél: (514)334-3560). Donné à Montréal, ce 28 novembre 2000. Richard Hamelin, liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE LAVAL
APPELS D'OFFRES
AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour l'exécution des travaux suivants:

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné qu'à la suite du décès de Maurice Clermont, en son vivant domicilié au numéro 11,845 rue St-Evariste, à Montréal, survenu le 13 juillet 1999, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, Richard Hamelin, le 21 novembre 2000, devant Me Jean Lambert, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Hamelin et Hamelin, notaires, situé au numéro 5880 boulevard Gouin ouest, à Montréal, Québec, (tél: (514)334-3560). Donné à Montréal, ce 28 novembre 2000. Richard Hamelin, liquidateur

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
KARIMA BENAMAR
Partie demanderesse
ZOURIB BELMIHOUB
Partie défenderesse

AVIS
À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR

LE MONDE

Quelques mois de sursis pour négocier un accord de paix

Barak sort gagnant du bras de fer avec le Likoud

Ariel Sharon sait que le temps joue maintenant contre lui

WILLIAM MACLEAN
REUTERS

Jérusalem — Acculé il y a encore 24 heures à implorer Ariel Sharon de sauver son gouvernement en s'y joignant, Ehoud Barak a brutalement renversé la situation en se donnant quelques mois de plus pour conclure un accord avec les Palestiniens, misant sur le même coup son avenir sur cette paix jusqu'ici introuvable. Pour sa part, Ariel Sharon se trouve maintenant politiquement nu.

En décidant de son propre gré de provoquer des élections anticipées, mais dans six mois à neuf mois, le premier ministre travailliste a pris à contrepied le chef du Likoud, qui se pensait tellement incontournable qu'il pouvait se permettre de poser ses conditions à sa participation au gouvernement.

Pris à contrepied par l'annonce du premier ministre mardi, Ariel Sharon s'est déclaré hier disposé à reprendre les négociations sur sa participation à une coalition gouvernementale élargie, mais il semble peu probable qu'Ehoud Barak accepte de transiger après avoir fustigé mardi le refus du Likoud d'entrer dans un gouvernement d'union nationale.

Le chef du Likoud, dont la visite sur l'esplanade des Mosquées à Jérusalem le 28 septembre dernier a embrasé les territoires autonomes, exigeait un droit de veto sur les décisions concernant le processus de paix, ce qu'Ehoud Barak a toujours refusé.

Coup d'épée dans l'eau

L'arme de l'autodissolution de la Knesset ayant été réduite à un pétard mouillé par son adversaire, Sharon se retrouve aujourd'hui politiquement nu, menacé de l'intérieur par le retour politique vraisemblable de Benjamin Nétanyahou d'ici les élections, où se jouera aussi la présidence du Conseil. Sharon ne s'est pas privé de faire savoir que ce coup de théâtre politique n'était pas de son goût: «C'est une journée triste pour la paix», s'est-il exclamé. Le spectre du retour de «Bibi», le surnom de Nétanyahou, le contraint désormais à quémander une initiative unitaire de Barak pour survivre politiquement.

Il a confié à Reuters qu'il se porterait personnellement candidat contre Barak pour la présidence du Conseil, mais il sait que le temps

joue contre lui. «Il n'y a d'autre choix que des élections au plus tôt pour le remplacer», a-t-il souligné, sous-entendant que Barak cherchait «la paix à n'importe quel prix».

Yasser Arafat, en visite en Tunisie, s'est abstenu de tout commentaire sur la situation intérieure israélienne, mais il ne fait guère de doute que les Palestiniens ne souhaitent pas voir au pouvoir Sharon, dont la visite à Jérusalem-Est a provoqué la vague de violence actuelle, et encore moins en revenir à l'ère Nétanyahou, marquée par l'enlèvement du processus de paix d'Oslo.

Tout peut changer

En dépit de la parenthèse électorale en cours aux États-Unis et des incertitudes venues de la corser, une nouvelle «fenêtre» de temps s'ouvre ainsi aux Israéliens et aux

Palestiniens pour tenter à nouveau de parvenir enfin à un compromis sur un règlement de paix définitif.

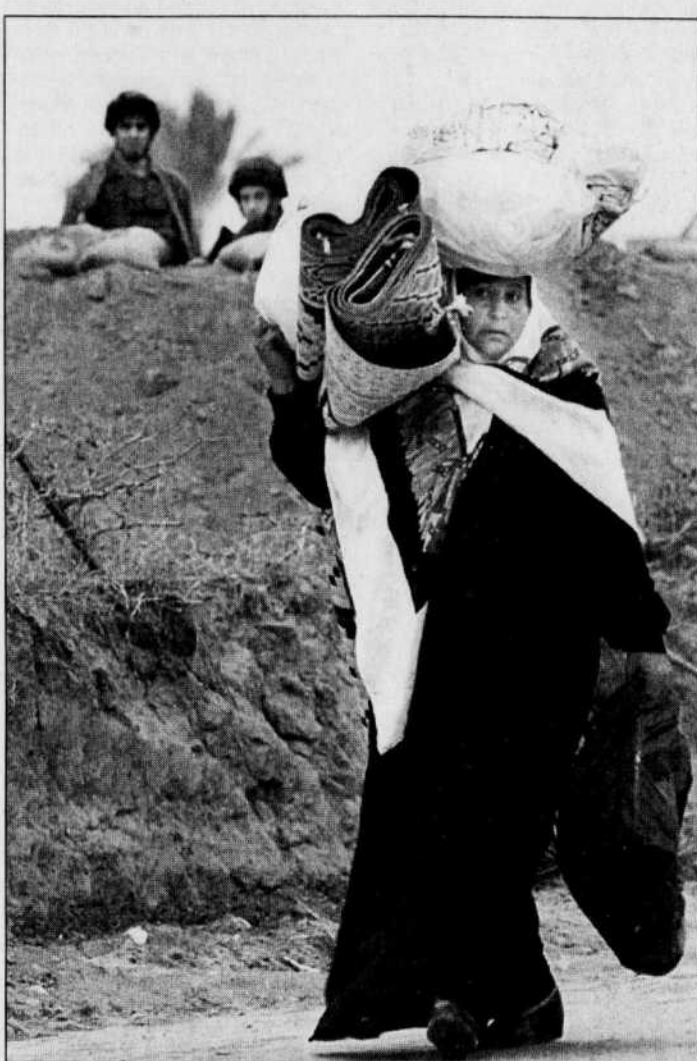
Tel est le quitte ou double tenté par Barak qui, s'il avait dû subir l'autodissolution rapide de la Knesset que Sharon voulait hier encore lui imposer, aurait été aux urnes les mains vides pour mordre la poussière — à en croire tous les sondages.

Dans six mois, espère-t-il, en comptant secrètement sur la médiation de son partenaire de négociation Arafat, tout pourrait avoir changé.

Les violences se sont installées au quotidien dans les territoires palestiniens, mais elles semblent désormais contenues et aucun dirigeant d'un camp ou de l'autre ne parle plus pour le moment de guerre totale.

Après avoir joué son va-tout sur ce nouvel espoir de paix, il est peu probable que Barak accepte aujourd'hui les conditions qu'il avait refusées hier à Sharon pour rallier un gouvernement d'union nationale, à savoir la cogestion des négociations de paix et un droit de veto sur tout changement de statut de Jérusalem.

C'est le sort futur des lieux saints musulmans du secteur arabe de Jérusalem qui avait fait voler en éclats l'été dernier la coalition conduite par Barak, prêt à faire des concessions inédites sur cette question. Et c'est Sharon qui, pour torpiller un accord sur ce point, s'était rendu sur l'esplanade des Mosquées, déclenchant sciemment l'indignation des Palestiniens.



Une Palestinienne transporte ses effets sur sa tête devant deux soldats israéliens qui montent la garde sur la route menant aux colonies Kfar Darom et Gush-Katiff.

JERRY LAMPEN REUTERS

D'autres décès

REUTERS

Gaza — L'armée israélienne a déclaré hier que ses hommes avaient ouvert le feu sur quatre Palestiniens armés qui tentaient de pénétrer en territoire israélien depuis la bande de Gaza et pourraient en avoir tué deux. Un haut responsable palestinien a toutefois affirmé que l'incident n'avait pas eu lieu.

Par ailleurs, des témoins ont rapporté qu'un obus, tiré semblait-il de la colonie juive de Neve Dekalim, s'était écrasé sur le toit d'une maison à Khan Younis, blessant à la tête deux petites filles palestiniennes âgées de six et huit ans.

L'Hôpital de Khan Younis a lui déclaré soigner deux Palesti-

niens blessés par des tirs venant de Neve Dekalim. L'armée israélienne a affirmé ne pas avoir d'information à ce sujet dans l'immédiat.

Tshal a aussi indiqué qu'un automobiliste israélien avait été grièvement blessé hier toujours par balles près de Naplouse, en Cisjordanie.

Près de Hébron, toujours en Cisjordanie, un Palestinien a lui été gravement blessé en essayant de poser une bombe à un carrefour, ont rapporté Tshal et la police palestinienne.

Avant la fusillade de Gaza, 283 personnes, en majorité palestiniennes, avaient trouvé la mort depuis le début des violences israélo-palestiniennes dans les territoires le 28 septembre.

Le feuilleton américain

Le contentieux électoral s'enlise

AGENCE FRANCE-PRESSE
REUTERS
ET ASSOCIATED PRESS

Washington — Le feuilleton de la présidentielle américaine s'est poursuivi hier sans pour autant se modifier. Al Gore, qui conteste les résultats en Floride, estime que ses chances d'entrer à la Maison-Blanche sont «toujours du 50-50». De son côté, George Bush père est sorti de sa réserve pour déclarer avoir vécu un véritable «yo-yo émotionnel» le soir du 7 novembre.

Hier, les avocats du républicain George W. Bush ont demandé à un juge floridien d'ordonner que les 1,16 million de bulletins de vote de l'élection présidentielle des comtés de Miami-Dade et Palm Beach soient expédiés dans la capitale de l'État pour un éventuel recomptage.

Pour leur part, les avocats de Gore ont fait appel hier de la décision d'un juge de Tallahassee en Floride, qui s'était refusé mardi soir à ordonner un nouveau comptage immédiat de plusieurs milliers de bulletins de vote litigieux dans cet État.

Cet appel a été déposé devant une cour d'appel de Tallahassee, mais dans un document écrit, l'un des avocats de Gore, Dexter Douglass, suggère que la Cour suprême de la Floride s'en saisisse immédiatement.

Trois jours après la Floride, l'Oregon a rendu ses résultats officiels hier, confirmant qu'Al Gore avait bien remporté les sept grands électeurs de l'État, avec 47 % des voix contre 46,5 % à son rival républicain et 5 % au Vert Ralph Nader. Le vice-président a reçu 6765 voix de plus que M. Bush, soit bien plus que l'écart de 2868 qui aurait déclenché un recomptage automatique. Toutefois, ce résultat ne change rien à l'issue de la course à la Maison-Blanche, qui se joue en Floride.

Relations publiques

La bataille de relations publiques entre les deux camps a continué hier. Gore a affirmé qu'il avait une chance sur deux d'entrer à la Maison-Blanche dans une entrevue diffusée par la chaîne NBC. «En fait, je pense que nous allons gagner cette élection», a-t-il précisé, estimant que le contentieux électoral sera réglé à la mi-décembre.

De son côté, George W. Bush

préparait publiquement son entrée à la présidence. «Nous avons passé du temps à parler d'une équipe pour la Maison-Blanche», a déclaré son collaborateur Andy Card.

Le colistier de Bush, Dick Cheney, devait annoncer dans la journée l'installation d'un QG de transition près de son domicile de McLean, en Virginie, l'administration générale des services (GSA) ayant refusé de remettre les clés des bureaux fédéraux prévus à cet effet. Il a par ailleurs indiqué que Colin Powell, qui a dirigé les forces armées américaines lors de la guerre du Golfe en 1991, rencontrera Bush au Texas aujourd'hui, alimentant les rumeurs selon lesquelles le populaire général à la retraite pourrait devenir le prochain secrétaire d'État.

George Bush père a reconnu dans un entretien diffusé par la chaîne NBC que ses nerfs ont été mis à rude épreuve le soir de l'élection. «Nous avons vu notre fils déclarer vainqueur sur toutes les chaînes de télévision. Nous avons entendu son adversaire concéder sa défaite. Nous ne l'avons pas entendu nous-mêmes, mais j'étais là où cela s'est produit, et cela a donné lieu à un moment d'euphorie», raconte l'ancien président, qui ne s'était pas exprimé dans une longue entrevue depuis le 7 novembre.

Le frère du candidat républicain, Jeb Bush, gouverneur de la Floride, a salué hier l'initiative du Congrès local, qui envisage de nommer lui-même les grands électeurs de l'État. L'assemblée viendrait ainsi pallier un cas de figure où la cinquantaine de procédures juridiques en cours en Floride ôterait aux six millions d'électeurs de cet État le droit d'être représentés à temps au sein du collège électoral.

«En cas d'incertitude, le Parlement a le droit, en vertu de la Constitution, de désigner les grands électeurs», a souligné le gouverneur.

Une commission spéciale du Congrès de la Floride, dominée par les républicains, a entamé hier son deuxième jour de débats sur la question. Jeb Bush a toutefois précisé qu'il respecterait la décision de la Cour suprême des États-Unis, qui entendra les deux parties demain, si elle permet à Al Gore de remporter l'élection. «Si la Cour suprême est en désaccord avec le Parlement de la Floride, c'est sa décision qui prime», a-t-il dit.

EN BREF

Montesinos a menacé d'un coup d'État

(AFP) — L'ex-chef du service de renseignements, Vladimiro Montesinos, a menacé le président péruvien destitué Alberto Fujimori d'un coup d'État, ajoutant qu'il disposait de 3000 hommes pour le réaliser, a indiqué hier l'ex-premier ministre Federico Salas. Cette menace a été proférée le 14 septembre dernier, quelques heures seulement après la diffusion d'une cassette vidéo par une chaîne de télévision montrant Montesinos soudoyant un parlementaire de l'opposition, a précisé l'ancien chef du gouvernement qui s'exprimait devant une commission d'enquête du congrès sur les agissements de l'ancien bras droit de Fujimori.

Un chef séparatiste arrêté

(AFP) — Le principal chef séparatiste de la province indonésienne d'Irian Jaya, Theys Eluay, a été arrêté hier par la police sur fond de tension grandissante entre le gouvernement de Jakarta et les militants papous. Cette arrestation, décidée, selon la police, en raison des «activités sécessionnistes» de Theys Eluay, intervient deux jours avant la commémoration prévue par les séparatistes d'une déclaration d'indépendance lancée en 1961 dans cette ex-colonie néerlandaise. Le gouvernement a affirmé qu'il ne tolérerait pas une nouvelle proclamation d'indépendance à cette occasion et a envoyé deux bataillons militaires en renfort dans cette province.

Village repris

(AP) — La police serbe a repris le contrôle hier, sans un seul coup de feu, du village à majorité albanaise de Lucane, en Serbie,

site stratégique car il se trouve dans une zone où une récente offensive des rebelles albanais a fait au moins cinq morts. Les policiers, accompagnés par deux véhicules blindés et équipés d'armes automatiques, sont entrés dans le village avec précaution mais la plus grande partie du millier d'albanophones qui habitaient là étaient partis, ne laissant que les plus âgés.

Russie: immunité aux présidents

(AP) — La Douma, la Chambre basse du Parlement russe, a approuvé hier par 282 voix pour et 130 contre un texte qui garantit l'immunité des anciens présidents poursuivis pour des délits ou crimes commis pendant leur mandat. Cette loi proposée par le gouvernement va dans le sens des principales mesures prises par décret par le président Poutine après la démission de son prédécesseur Boris Eltsine, soupçonné d'être impliqué dans une affaire de corruption. Le texte, qui doit encore passer deux lectures, stipule également que les bureaux d'un ancien président ne peuvent pas être perquisitionnés et que ses documents ne peuvent pas être lus.

Chirac et Jospin en perte de vitesse

(Reuters) — Jacques Chirac et Lionel Jospin sont en perte de vitesse dans le baromètre mensuel CSA-La Vie-France Info à paraître aujourd'hui, qui relève également un resserrement de l'écart entre les deux chefs de l'exécutif. En un mois, la cote de confiance du président recule de cinq points à 54 %. Dans le même temps, le premier ministre, qui limite les dégâts, perd deux points à 53 %.

Vache folle

Cinq nouveaux cas sont détectés

REUTERS
ASSOCIATED PRESS

Cinq nouveaux cas de la maladie de la vache folle ont été décelés en France, ce qui porte à 121 le nombre de bovins contaminés recensés depuis le début de l'année, a-t-on appris hier auprès de la «cellule ESB» du ministère de l'Agriculture.

Ces cas ont été signalés dans les départements du Morbihan, de la Mayenne, de l'Ain, de la Saône-et-Loire et du Jura.

En 1999, trente cas d'ESB (encéphalopathie spongiforme bovine) avaient été recensés en France. Depuis l'apparition de l'épizootie en France en 1991, 201 cas y ont été recensés.

Par ailleurs, la Commission européenne a proposé hier d'interdire pendant six mois, dans toute l'Union, l'utilisation des farines carnées dans l'alimentation des bovins, des porcs et des volailles.

Cette interdiction, si elle est approuvée lundi prochain par les ministres de l'Agriculture des Quinze, entrera en vigueur le 1^{er} janvier. L'Espagne, suivant l'exemple de la France, a banni hier les farines animales de l'alimentation animale.

Selon le commissaire à l'Agriculture Franz Fischler, l'Union européenne produit environ trois millions de tonnes de farines carnées par an, dont 2,5 millions de tonnes sont utilisées pour les animaux d'élevage.

L'échec de la Conférence de l'OSCE à Vienne

Moscou refuse de se plier aux désirs des Occidentaux

L'Europe reproche à la Russie de ne pas tenir ses promesses

FRANÇOISE MICHEL
AGENCE FRANCE-PRESSE

Moscou — La Russie de Vladimir Poutine a démontré avec éclat, en faisant échouer la Conférence de l'OSCE à Vienne mardi, qu'elle refusait toute ingérence des Occidentaux dans ses affaires intérieures, voire dans ses rapports avec ses anciens satellites.

Hier, Moscou a persisté en annonçant que le régime de visas entre la Russie et la Géorgie, que l'OSCE lui avait demandé d'annuler la veille, entrerait en vigueur le 5 décembre.

«Contrairement au sommet d'Istanbul en novembre 1999, la diplomatie russe a pris une position intransigeante», constatait hier le quotidien *Vremia Novosti*. Mais à l'époque, Boris Eltsine était président, et non Vladimir Poutine, qui a fait de la défense des intérêts russes son credo en matière de politique étrangère.

Les Occidentaux ont reproché mardi à la Russie de ne pas tenir ses promesses sur le retour de l'OSCE en Tchétchénie et le retrait de ses forces de Moldavie.

«Les points les plus difficiles [à négocier] ont été la Géorgie, la Moldavie et la Tchétchénie», a confirmé la présidente en exercice de l'organisation, Benita Ferrero-Waldner.

Depuis le début de l'intervention militaire russe en Tchétchénie, le 1^{er} octobre 1999, Moscou refuse toute ingérence étrangère dans ce conflit, qualifié officiellement «d'opération antiterroriste», que ce soit de la part de l'ONU, de l'OSCE, des Américains ou des Européens.

Lors du sommet d'Istanbul, la Russie s'était également engagée à évacuer, d'ici la fin 2002, ses troupes de Transnistrie (territoire séparatiste à majorité russe en Moldavie) mais ce retrait ne se fait que très lentement.

«Poutine a une vision différente d'Eltsine de la politique extérieure russe. Il estime que la fidélité aux promesses faites lors du sommet d'Istanbul sur la Géorgie et la Moldavie ne ferait qu'affaiblir les posi-

tions géopolitiques russes», souligne un expert de la branche russe du centre Carnegie, Dmitri Trenine.

«Le conflit de la Transnistrie donne à la Russie la possibilité d'influencer la situation [en Moldavie]. Moscou ne veut pas que la Moldavie passe sous contrôle occidental», ajoute cet expert.

La Moldavie est membre du partenariat pour la paix de l'OTAN et cet ex-république soviétique est frontalière avec la Roumanie, qui espère bien faire partie de la «deuxième vague» des pays admis dans l'Organisation atlantique.

La Géorgie a également exprimé le désir de rejoindre l'OTAN en 2005 mais le retrait des bases militaires russes de ce pays situés dans la région stratégique du Caucase est un dossier encore plus délicat en raison des relations tendues entre Tbilissi et Moscou.

Les Russes accusent les Géorgiens de laisser transiter par leur territoire armes et combattants tchéchènes. Ces derniers accusent à leur tour les Russes de leur imposer un régime de visas en représailles.

L'échec de la conférence de mardi, où on a été incapable d'adopter la traditionnelle déclaration finale en raison des divergences avec la Russie, a aussi montré un durcissement des Occidentaux.

Lors du sommet d'Istanbul, un accord avait été trouvé avec les Russes alors que cette réunion s'était déroulée au plus fort des bombardements contre la Tchétchénie.

«Les dernières illusions des Russes sur l'OSCE ont été détruites», souligne un autre expert, Evgueni Volk, rappelant que la Russie a longtemps vu dans cette organisation un moyen de contrer l'OTAN et les Américains en Europe. La Russie a peut-être aussi été victime à Vienne de «l'effet Balkans», souligne un diplomate européen.

«Les aspects négatifs dus à la Russie en Europe sont plus visibles aujourd'hui en raison du relatif apaisement de la situation dans les Balkans» qui étaient, jusqu'à la chute de Milosevic, le premier sujet de préoccupation des Occidentaux, conclut un diplomate.

LE DEVOIR

LES SPORTS

Canadien-Oilers

Les tactiques légendaires de Michel «Keenan» Therrien

GUY ROBILLARD
PRESSE CANADIENNE

Edmonton — Michel Therrien va devoir vivre avec sa réputation, du moins le temps de confirmer qu'il a vraiment changé, comme il doit le répéter presque chaque jour depuis sa nomination comme entraîneur du Canadien.

Encore hier, sur cinq colonnes à la une du cahier des sports de l'Edmonton Journal, un titre rappelait les «tactiques légendaires» du nouvel entraîneur du Canadien au niveau junior et même dans la Ligue américaine.

Georges Laraque, des Oilers, affirme qu'à son arrivée à Saint-Jean dans la LHJMQ, l'entraîneur du Titan de Laval était encore plus intimidant que ses joueurs et ne se gênait pas pour crier à ses adversaires «toutes sortes de choses dégradantes».

Laraque n'avait que 16 ans quand Therrien l'avait défié de s'en prendre à Sylvain Blouin, de deux ans et demi son aîné et la terreur du Québec à cette époque. Laraque a fini par céder, à son grand regret. Il a subi une volée et, dit-il, «c'est presque ruiné ma carrière».

Laraque a plus tard remporté la coupe Memorial sous les ordres de Therrien et il comptait aller lui serrer la main. Car aujourd'hui, il apprécie tout ce que celui-ci lui a apporté, notamment la soif de victoire.

Un Keenan junior

Mais à l'époque, selon lui, Therrien était «une sorte de Mike Keenan, un Keenan junior».

L'article rappelle aussi une bagarre entre Therrien et Alain Rажotte, un autre entraîneur de la LHJMQ, et une altercation, à la sortie d'un bar, avec Lonny Bohonos, un joueur des Maple Leafs de St. John's. Une accusation d'assaut avait été portée contre ce dernier mais abandonnée par la suite.

Patrick Côté, un autre dur à cuire qui a joué contre les équipes de Therrien dans la LHJMQ, a aussi raconté quelques anecdotes sa-lées à propos du Titan de Laval des frères Morissette, «du stuff de junior», dirait Jacques Lemaire.

Par exemple, il y avait du sable répandu devant le banc des visiteurs afin de nuire à l'aiguillage de leurs patins, on peignait les bancs du vestiaire pour que la peinture colle à l'équipement des joueurs et on haussait la chaleur au maximum dans la chambre des visiteurs. «C'était de drôles de stratégies mais ses équipes gagnaient toujours contre nous», conclut Côté, qui jouait à Beauport.

Therrien, qui passe son temps à répéter qu'il a su s'adapter, comme tant d'autres, à diriger des adultes, ne dit-il pas aussi qu'il était et demeure prêt à tout pour gagner? Interrogé à propos de la véracité de ces anecdotes, Therrien a répondu en faisant comiquement l'innocent.

Masters Cup

Sampras se remet en selle

AGENCE FRANCE-PRESSE

Lisbonne — L'Américain Pete Sampras, qui ne pensait qu'à rebondir après sa cuisante défaite face au jeune Australien Lleyton Hewitt, la veille, s'est remis en selle en battant l'Espagnol Alex Corretja 7-6 (7/2), 7-5 au cours de la deuxième journée de la Masters Cup hier à Lisbonne.

Face à un adversaire qui avait pour sa part laissé passer sa chance contre le Russe Marat Safin mardi, Sampras a concédé paradoxalement une balle de break dans le huitième jeu de la première manche alors qu'il commençait à mieux servir. Puis, il a sauvé deux balles de set, en dépit de volées malles et de déplacements un peu lents et hasardeux.

L'amélioration de son service en moins de 24 heures s'est traduite par le gain du jeu décisif.

Elle a été accompagnée d'une meilleure efficacité au filet, où il a marqué 56 points au cours de ses 91 montées.

Tout cela lui a permis d'annuler les sept balles de break dont a bénéficié Corretja et, après avoir dilapidé les deux qui lui revenaient enfin à quatre jeux de la fin de la partie, d'être le seul à prendre une fois le service adverse dans le dernier jeu. Le coup droit qu'il a asséné après pas moins de 34 échanges pour marquer le point de la victoire lui a visiblement procuré un immense plaisir.

Auparavant, le Russe Evgueni Kafelnikov avait rétabli l'équilibre en faveur des anciens, après une première journée favorable aux jeunes, en battant le Suédois Magnus Norman 4-6, 7-5, 6-1 au bout de deux heures assez moroses.

Norman ne l'avait battu qu'une fois, l'année dernière, en cinq

rencontres. Les chances du Suédois de réduire l'écart à Lisbonne étaient en fait assez minces, étant donné son état de fatigue, à quoi il fallait ajouter un méchant coup de froid nécessitant encore un traitement à la pénicilline.

Face à cet adversaire diminué qui en était à son 90^e match de la saison, «Kafel», qui en totalisait dix de plus sans qu'il n'y paraisse, s'est économisé comme de coutume. Le premier set s'est donc résumé à un concours compassé de géomètres tirant des diagonales du fond du court. Norman a laissé passer sa chance au set suivant en s'usant à pilonner le revers de Kafelnikov et en se montrant incapable de concrétiser quatre balles de break.

En fin de soirée, Marat Safin a battu Lleyton Hewitt par la marque de 6-4, 6-4 dans la dernière rencontre programmée hier.

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est						
	G	P	N	DP	BP	Pts
Ottawa	13	7	4	0	77	58 30
Toronto	12	7	3	2	70	53 29
Buffalo	12	7	2	1	60	53 27
Boston	8	11	3	2	59	55 21
Montréal	8	15	2	0	64	78 18
Section Atlantique						
New Jersey	12	8	3	0	82	62 27
Pittsburgh	11	8	3	1	65	61 26
Philadelphie	11	9	4	0	61	64 26
NY Rangers	13	12	0	0	85	82 26
NY Islanders	7	11	2	2	52	64 18
Section Sud-Est						
Caroline	9	10	3	1	56	67 22
Washington	7	10	6	1	57	67 21
Tampa Bay	8	11	2	2	68	85 20
Floride	5	9	4	4	46	58 18
Atlanta	5	10	6	1	56	72 17

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale						
	G	P	N	DP	BP	Pts
St. Louis	16	4	3	0	77	44 35
Detroit	15	8	1	2	83	71 33
Nashville	9	9	5	1	58	61 24
Chicago	8	12	2	2	62	74 20
Columbus	7	16	1	1	49	81 16
Section Nord-Ouest						
Colorado	16	4	3	0	73	48 35
Vancouver	13	7	3	2	85	69 31
Edmonton	14	10	3	0	78	70 31
Calgary	6	12	5	4	57	78 20
Minnesota	7	13	4	1	52	66 19
Section Pacifique						
San Jose	14	5	2	0	62	44 30
Dallas	13	6	3	1	63	47 30
Phoenix	12	6	6	0	67	56 30
Los Angeles	11	8	6	0	88	75 28
Anaheim	8	12	4	2	66	86 22

Hier

St. Louis	6	Toronto	5
Philadelphie	4	Columbus	3
Washington	4	Tampa Bay	1
New Jersey	5	N.Y. Rangers	2
Detroit	6	Atlanta	4
Caroline	2	Floride	1
Calgary	4	Dallas	3
Phoenix	1	Colorado	1
Montréal	3	Edmonton	2

Honneurs aquatiques

Ottawa (PC) — La plongeuse Anne Montminy, de Pointe-Claire, seule double médaillée du Canada aux Jeux de Sydney, a été choisie hier l'athlète féminin de l'année par la Fédération aquatique du Canada. Philippe Gagnon, de Sainte-Foy, a quant à lui hérité du titre d'athlète masculin de l'année alors que le titre d'équipe par excellence est allé à l'équipe nationale de nage synchronisée. Montminy, 25 ans, a remporté le bronze à la tour de dix

EN BREF

mètres et a rafilé l'argent avec Émilie Heymans lors de l'épreuve de plongeon synchronisé. Gagnon, 20 ans, a remporté entre autres trois médailles d'or aux Jeux paralympiques. L'équipe de nage synchronisée a mérité le bronze à Sydney.

L'équipe junior prend forme

(PC) — La formation canadienne de hockey junior pourrait obtenir deux des quatre joueurs qui évoluent présentement dans la Ligue nationale en vue du championnat

mondial de hockey junior, a dit le directeur du recrutement de l'équipe canadienne, Barry Trapp. Le défenseur des Blackhawks de Chicago, Steve McCarthy, et l'attaquant des Islanders de New York, Taylor Pyatt, pourraient se joindre à l'équipe. La porte semble cependant fermée pour l'attaquant des Predators de Nashville, Scott Hartnell, à l'écart cette semaine en raison d'une commotion cérébrale, et l'attaquant des Flyers de Philadelphie, Justin Williams. La liste des joueurs invités au camp de sélection sera dévoilée lundi. Elle doit comprendre quelque 32 joueurs.

Téléphone: 985-3322

LES PETITES ANNONCES

Télécopieur: 985-3340

I.N.D.E.X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 100 • 150 Achat-vente-échange
- 160 • 199 Location
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 200 • 250 Achat-vente-échange
- 251 • 299 Location
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

103

125

CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

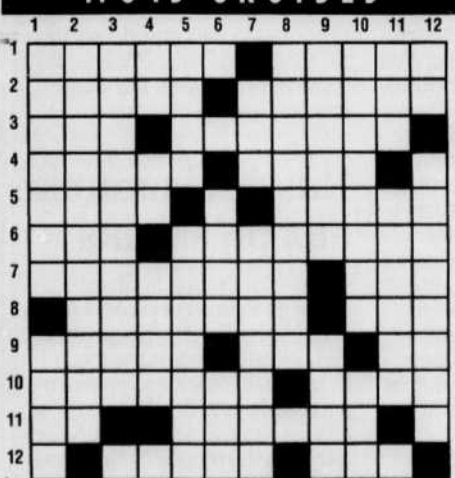
HORS FRONTIÈRES

CARRÉ ST-LOUIS, magnifique condo 5^e ét. tout rénové. 176 000 \$ 514.842.3325

FRANCE-PARIS-PROVINCE
Vous cherchez une maison ou un appartement à acheter ou à louer.
277-0346 (Jacques Boizeau)

PETITE PATRIE superbe 7 pièces, face au parc, haut duplex ou r.d.c. avec s.-sol. (514) 993-2906

MOTS CROISÉS



- HORIZONTALEMENT**
- Conifère dont les aiguilles sont caduques. - Moquerie.
 - Mal d'oreille. - Premier colon canadien 1575-1627.
 - Courroux. - Pour Kant, la chose en soi.
 - Peu sonore. - Asile.
 - Lieu. - Potage espagnol.
 - Retranché. - Il manoeuvre pour permettre aux navires de passer d'un plan d'eau à l'autre.
 - Plante aquatique. - Roche poreuse.
 - D'un land d'Allemagne. - Époque.
 - Lichen. - Chef de la Régence d'Alger. - Cours d'eau.
 - Prétentieuse. - Obtempéré.
 - Carte. - Désirera.
 - Organe des végétaux. - Poudre de haschisch.
- VERTICALEMENT**
- Récolte. - Arbre
 - malais.
 - Qui manquent d'espace.
 - Officier.
 - Lien grammatical. - Île touristique. - Déchet.
 - Avestique (Ling.). - Test.
 - Résonance. - Cent.
 - Conspua. - Caractère de ce qui est soi.
 - Amorlit.
 - Corbeille d'argent. - Ville du Canada (Ontario).
 - Affaiblissement. - Se dit d'un cheval.
 - Période. - Appât.
 - Indique une liaison. - Plante aromatique.
- Solution d'hier**
1. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
2. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
3. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
4. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
5. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
6. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
7. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
8. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
9. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
10. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
11. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
12. A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

160

160

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

Centre-Ville - Beau, meublé. À la semaine ou au mois pour touristes ou gens d'affaires. Tout équipé (514) 521-0119

PLATEAU
Loft unique, 1er décembre-1er juil. Berni Duluth, entrée grillagée, meublé, équipé. Au mois, sans bail. 1 100\$/mois. 890-1344

DISCRIMINATION INTERDITE

ST-LÉONARD - 6^e ét., r. de c. avec s.-sol, gar., cour, près tous services. 1150\$ (n.c.), 326.0082, 326.1130

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

WESTMOUNT ADJACENT grand 5 1/2 pi. de bois, garage chauffé. Très grand jardin arrière. 1er février. 1 060\$ (n.c.) compris. 341-4112

L'AURIER OUEST, 2e, 5^e ét., chauffé. Frais rénové. Sortie i.s. Labre. (514) 737-3563, (514) 272-5683

HORS FRONTIÈRES À LOUER

Noël à Paris

26 décembre au 13 janvier
Atelier (loft) meublé à louer, équipé, 2 ch., ensoleillé, calme, entrée privée arborée, dans le sympathique quartier de Belleville, métro, 10 minutes de Châtelet. 600\$/sem. (33) 1 40 30 09 14
crioux@csi.com
http://mapage.zybercabre.fr/crioux/

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

PROVENCE - Vue sur mer, condo 2 c.c., grand balcon. (514) 276-9066, (514)735-0220 soir

176 CHALETS À LOUER

CHALET tout confort, sud de Morin Heights, 2 ch, 2 foyers, 1900\$/m 450.432.5334. Libre à partir 5 jan.

ENTRELACS, 1h1/2 Mt, 2 c.c. Ski de fond et alpin. N.-f. Déc. à avril. Sem/mois/saison. (450) 965-0994

ERMITAGE 1h Mt idéal pour pers. seule/couple. Bois, bord rivière, ski. Chaut. électro. 450.539.3910

303 ANTIQUITÉS

ACHAT ANTIQUITÉS
Bronzes, etc. S. Gélinau
450-796-2886 1-800-835-8686

307 LIVRES ET DISQUES

ACHETONS LIVRES & DISQUES
596-8580, 707 Mt-Royal est (514) 919-3880

ACHETONS LIVRES
SERVICE À DOMICILE 367-8544

LIBRAIRIE D'EXPERIENCE achète à domicile fonds universitaire, littéraire et beaux livres. 914-2142

450 EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES
vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. Milieu informel. De 43 000\$ à 99 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO (416) 975-5252 poste 305.

522 TRAITEMENT DE TEXTE

FAIS CHEZ MOI
soirs et fins de semaine
travaux de traitement de texte
762-6777

546 CARTOMANCIE, ASTROLOGIE

ASTROLOGUE-Prévisions, karma, couple. JCourtenay (514)735-3023

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
résidentiel - commercial
Industriel

Avec licence. Équipe structurée.
725-3997

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres.
Spécialité: appareils électriques.
Assurance complète. 253-4374

695 AUTOMOBILES

HONDA CIVIC 2000
Noire, manuelle, c.d. 15 500\$
734-4087

MERCEDES C230
1998, grise, 68.000km. Impeccable
27 500\$ (450)672-8845

La dignité de chaque personne est l'objectif principal de toute activité économique responsable.

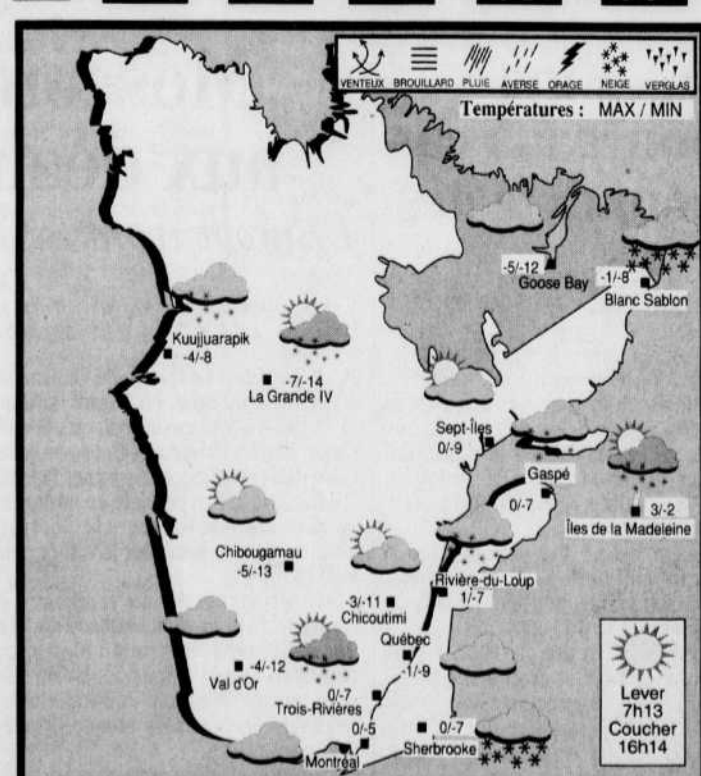
www.monde.ca

AVIS DE DÉCÈS

HEURES DE TOMBÉE
DU LUNDI
AV VENDREDI :
avant 14h30 pour
publication le lendemain.
Télécopieur: 985-3340
POUR INFORMATION 985-3344
LE DIMANCHE :
avant 14h30
pour publication le lundi.
Télécopieur: 985-3360
POUR INFORMATION 985-3333

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

MONTREAL	Aujourd'hui	Ce Soir	Vendredi	Samedi	Dimanche
	max 0	min -5	max -1	min -6	max -3



QUÉBEC	Aujourd'hui	Ce Soir	Vendredi	Samedi	Dimanche
	max -1	min -9	max -3	min -9	max -6

OTTAWA	Aujourd'hui	Ce Soir	Vendredi	Samedi	Dimanche
	max 1	min -7	max -2	min -10	max -4

Météo-Conseil 1 900 565-4455
Frais applicables
La météo à la source

DÉCÈS



VIEN, MADELEINE
À l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, le 27 novembre 2000, à l'âge de 81 ans, est décédée paisiblement Madeleine Vien.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Claude Bachand (Marie Vien) et Raymond Bachand (Micheline Brazeau); son ex-époux André Bachand; ses petits-enfants, Geneviève, Frédéric, Anne, Catherine, Thomas, Marie-Hélène et Stéphanie, ses frères et sœurs, Louise (Guy Mauffette), Hélène, Thérèse (André Clermont), Raymond (Madeleine Demers), Paul (Françoise Beaubien), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 1^{er} décembre à 11 heures, en l'Église St-Germain d'Outremont (angle Côte Sainte-Catherine et Vincent d'Indy). Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal (4565, chemin Queen-Mary, Montréal, Qc, H3W 1W5) seraient appréciés.
Direction: Centre Funéraire Côte-des-Neiges (514) 342-8000

DÉCÈS



• CULTURE •

Grande visite



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

HARRY POTTER, ou plutôt le tome IV des aventures du célèbre petit sorcier de J. K. Rowling, Harry Potter et la coupe de feu, est arrivé à Montréal hier. Sur notre photo, Sonja Kokoresky, de la lointaine Colombie-Britannique, semble intriguée par la version française du livre. À la librairie Gallimard, boulevard Saint-Laurent, on empilait hier les livres réservés par téléphone.

Cuba, île ouverte à l'art contemporain

Très internationale, la 7^e Biennale de La Havane frise le fourre-tout

ELISABETH LEBOVICI
LIBÉRATION

La Havane — Vendredi 17 novembre, la 7^e Biennale de La Havane s'ouvre dans une confusion totale. L'installation est loin d'être finie (la plupart des œuvres ne sont pas encore visibles, ayant changé deux fois de destination en trois jours). Pourtant, un jury vient de décerner au Français Jean-Pierre Raynaud, 61 ans, le prix du «jeune artiste» offert par l'UNESCO, soit 35 000 francs (un peu moins de 7000 \$) — un artiste-professeur d'arts plastiques à Cuba gagne environ 10 \$ par mois.

L'œuvre de Raynaud consiste en une série de drapeaux cubains tendus sur châssis. Un tableau-drapeau cubain avait déjà été offert par Raynaud au régime castriste, dont témoigne une photo de l'artiste posant à côté de son drapeau, que tient Fidel en personne. Cette photographie infâme (Raynaud, drapeau, Castro) figure en couverture du catalogue personnel de l'artiste. Le critique Pierre Restany en a écrit la préface. Il est aujourd'hui, à La Havane, le juré français du prix UNESCO.

Diplomatie

Raynaud a, paraît-il, été imposé par le ministère de la Culture cubain à l'organisme payeur français, l'AFAA, qui a dû diplomatiquement prendre en charge son séjour. L'AFAA a beau jeu de s'indigner aujourd'hui que Raynaud ait empoché son prix. Pourtant, le 7 novembre, un groupe d'artistes cubains exilés à Paris avait envoyé au mensuel *Connaissance des arts* une longue lettre de réprobation concernant un article de Restany sur Raynaud, «véritable publicité en faveur du régime de Castro! Un régime qui a exilé pratiquement deux millions de ses citoyens et dévasté la culture cubaine!».

Cet acte de collaboration avec l'un des derniers dictateurs du monde n'est que l'une des facettes innombrables de cette «chose» hallucinante qu'est la Biennale. Non seulement des expositions, mais aussi du «off» à ne plus savoir qu'en faire, des débats, des «workshops», une semaine d'architecture avec des étudiants (La Havane le vaut largement), des

programmations vidéo, une expo d'affiches cubaines de cinéma et de multiples questions. Qui concernent en premier l'extension désormais mondiale du domaine de la Biennale, qui a ajouté récemment Dakar, Johannesburg, Shanghai et Kwangju (Corée) aux destinations plus anciennes comme Sydney, Venise ou São Paulo. Ainsi, La Havane est devenue pour quelques jours une sorte de Venise tropicale. On y voit, par exemple, dans la rue, lors d'un happening de la féministe d'origine cubaine Coco Fusco, les habitants du quartier envahis d'être vêtus Prada.

Ce qui frappe le plus, c'est la tocade massive des groupes d'«Amis américains» (les amis du MoMA, du Whitney, des musées de La Nouvelle-Orléans, du centre d'art new-yorkais Art in General, leurs conservateurs afférents, transformés en accompagnateurs forcés). Désespérément accrochés les uns aux autres (à cause de l'embargo, les Américains n'ont pas le droit de dépenser individuellement un dollar), ils sont entraînés, depuis leur hôtel surbooké, d'atelier d'artiste en séance vidéo. Trois mille personnes au total. Y compris la bande des «décideurs» artistiques des futures Documenta de Kassel en Allemagne ou Biennale de Venise. On y voit, certes, l'intérêt du régime cubain, ne serait-ce que par le volume de dollars rapportés (la prébende est institutionnalisée). Réciproquement, la vision de La Havane, ancien lupanar américain, a de quoi faire tomber en pâmoison l'Occident tout entier. D'autant que la rénovation de la Vieille Havane, entreprise par un ancien prisonnier politique, Eusebio Leal, à coups de transfert de population, promet à qui veut bien attendre l'appartement de «alto standard» (haut standing). Déjà pourvue d'une sorte de place Vendôme locale restaurée, d'un magasin Benetton, la Vieille Havane escompterait-elle l'arrivée des galeries d'art contemporain?

Forteresse

Sous la houlette de Nelson Herrera (délégué principal) et intitulée *Plus proches les uns des autres*, la 7^e édition de la *Bienal de La Habana*, qui dure jusqu'au 5 janvier, s'est efforcée d'étendre à l'Asie (trois Indiens, un Japonais, un Indonésien, un Philippin), à l'Afrique

(un Camerounais, deux Sénégalais, des Sud-Africains), aux Emirats et à Israël ses préoccupations auparavant concentrées sur les Caraïbes et l'Amérique latine, très majoritaires (les voyages sont à la charge des invités). Les artistes ont été distribués selon un parcours qui va de la Vieille Havane (patrimoine mondial de l'UNESCO) à la place de la Révolution (tourisme bureaucratique) et, surtout, de l'autre côté du port, aux Cabanas et au Morro. Soit les fortifications de la ville, anciennes prisons et lieu d'exécution fonctionnant encore comme casernes de militaires qui défilent en claquant des mains au milieu des artistes. Longues salles longilignes et dénudées, idéales pour l'art contemporain: c'est dans la forteresse du Morro que fut empressonné l'écrivain homosexuel Reinaldo Arenas, qui en décrit l'horreur (1).

«Ce qui va décevoir les visiteurs, déclare Mark Nash, l'un des conseillers artistiques de la future Documenta, c'est qu'ils viennent dans l'espoir de faire une découverte et que cela n'est plus possible.» C'est toute la question. Mais pourquoi le monde aurait-il à proposer du divers à ceux, touristes, collectionneurs, curateurs, qui sont toujours si conformes? En mal de repérage, on se chuchote l'adresse d'un maraîcher qui est peintre (sur le rideau de fer tiré duquel on se cassera les dents).

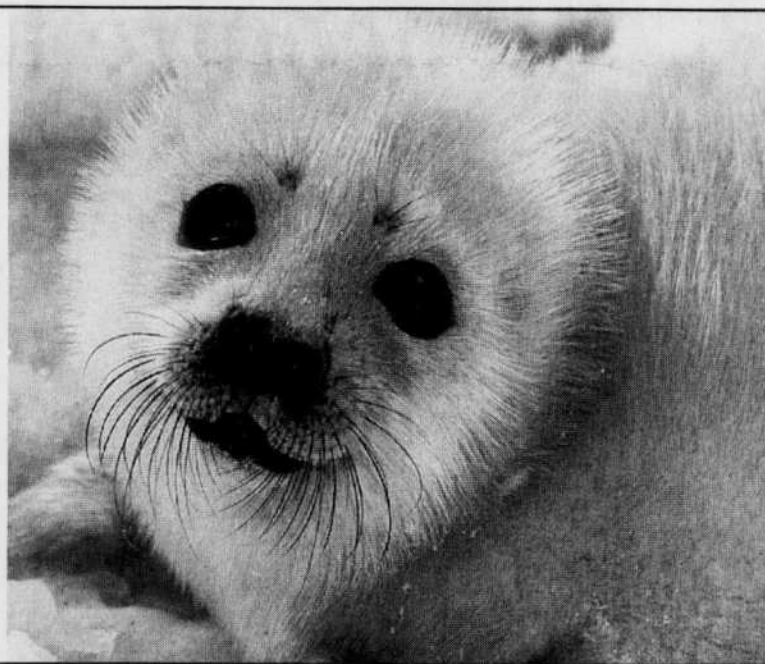
On recueille toujours les images qu'on a envie de voir, celles, par exemple, en noir et blanc, animées d'une religiosité mystérieuse, de Belkis Ayon, artiste cubaine qui fut présidente de l'Union des artistes et se suicida l'an dernier, à l'âge de 30 ans, la cote de ses «colographies» étant depuis lors montée jusqu'aux cieux... Peut-être la clé des champs revient-elle à Carlos Estévez, de La Havane: ayant réalisé une série de magnifiques dessins longilignes, il a disposé sur une étagère autant de bouteilles, de façon à insérer les premiers dans les secondes et à les lancer à la mer.

(1) *Avant la nuit*, autobiographie posthume de Reinaldo Arenas, vient de paraître en poche (Actes Sud, coll. «Babel», traduit du cubain par Lilianne Hasson).

LA GRANDE MOUVÉE
CE SOIR 20 h

Un documentaire émouvant sur la chasse aux phoques. Une guerre d'images et d'idéologies où chasseurs et écologistes s'opposent.

Prix du ministère de la Culture et des Communications du Québec pour le meilleur film québécois - Festival Téléscience 2000.
Réalisateur : Alain Belhumeur - Producteur : Jean Lemire



MAX FILMS
TELEVISION

Télé-Québec
VENEZ VOIR AILLEURS!
www.telequebec.qc.ca

• À LA TÉLÉVISION •

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Virginie	Un gars, une fille	Sous le signe du lion		L'Écuyer / Garou, Lawrence Arcouette		Le Téléjournal/Le Point	Sport		Cinéma / FIDÈLE (5) avec Cher (23:18)	
TVA	Le TVA 18 heures	Piment fort	Beverly Hills	2 Frères		Poursuites infernales		Le TVA	Le Grand Blond / Claude Blanchard	TVA Sports / Loteries	Pub (23:56)		
TO	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 Couûts	Branché	Documentaires - Société / La Grande Mouvée	J'aime / Les Huiles	Cultivé et bien élevé	L'Effet Dussault	Les 400 Couûts	Les Choix de Sophie	Les Groupes...		
TOS	Le Journal (17:00)	Flash / Lise Dion	CNM	Henri pis sa gang	Cinéma / TERRE INTERDITE (6) avec Steven Seagal, Michael Caine		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	Sexe et Confidences		
RDI	RDI Junior	...Actions	Le Journal	...à l'écoute	Permis de tuer	Le Téléjournal et Le Point	...navette	Canada auj.	Le Journal	...à l'écoute	Téléjournal		
TV5	Pyramide	Jrnl suisse	Journal	Union libre	Écrans...	Julie Lescaut / Recours en grâce (21:03)	Les Arts...	Jrnl belge	Soir 3	Le Journal			
D	Contact Animal	Science surnaturelle	Monde et Mystères	Biographies / Dalai-lama	L'Homme de six millions	Sortie gaie	Copines...	Cuisinez avec...	Cinéma	LA MAISON... (4)			
VIE	... (17:30)	Copines...	Cinéma / DAVID ET LISA (5) avec Lukas Haas	Quand la vie est...									
MP	Top5M+	Clip	S Club 7	Box Office	Deftones / Incubus Live à M+	Clip		La Courbe	Clip				
MX	Nostalgie	Ed Sullivan	Pop up...	Musicographie / 1999	Max Lounge	Génération 60	Musicographie / 1999	Pop up...					
CF	...araignée	Princesse...											
TTF	Père Noël	J. Bravo	Minus...	Courage...	...mouche	Angela...	Simpson	Super Zéro	X-Men	...mouche	Simpson	Ned, triton	Super Zéro
RDS	Ce soir	Sports 30	Mag	Course Automobile	F1 Magazine		Hockey / Canadiens - Canucks						
HISTORIA	2e Guerre mondiale	L'Histoire à la une	Dynasties rouges	Artisans de notre Histoire	Fortitude		L'Histoire à la une						
SÉRIES +	Salle des nouvelles	Voilà!	Fou de toi	Siska	...docteur mène l'enquête	Vertiges	La Loi...						
CANAL Z	Au-delà du réel	...nerdz	Conquête...	Métier d'enfer	Battlestar Galactica	Rencontres, l'au-delà	...nerdz	Babylone 5					
EVASION	Prêt à partir	Montagnes	L'Hiver...	Val-d'Or	Le Québec	Les Plus Beaux Voyages	Le sport...	...en France	Prêt à partir	Vidéo...			
TFO	Au m@x	Volt	Panorama	Ô Zone	Un air de...	Cinéma / ATLANTIC CITY (3) avec Burt Lancaster	National...	Cinéma / HENRY... (4)					
CBC	CBC News: Canada Now	Pelswick	Our Hero	The Nature of Things	CBC Thursday	The National / CBC News	National...	Cinéma / HENRY... (4)					
CTV (Mont.)	Pulse	Access H.	King of...	Whose Line is it...	...to be a Millionaire?	ER	CTV News	Pulse	... (0:05)				
GBL	... (17:30)	First Nat.	Ready...	E.T.	Friends	Cursed	Will, Grace	...Shoot me	Outer Limits	Prime Bus.	Sportsline	... (0:05)	
TVO	Mechanics	Journey...	Fragile Nature	Studio 2	The Vicar of Dibley	Life and Times	Allan	Studio 2					
ABC	News	ABC News	Spin City	Frasier	Whose Line is it...	...to be a Millionaire?	Primetime Thursday	News	... (23:35)	Politi. (0:06)			
CBS	News	CBS News	E.T.	48 Hours	City of Angels	Diagnosis Murder	Late Show (23:35)						
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Friends	Cursed	Will, Grace	...Shoot me	ER	Tonight Show (23:35)			
FOX	Sabrina	Drew Carey	Dawson's Creek	Britney Spears	N'Sync	'Tilmate Holiday	Felicity	...of Heart	Star Trek: Voyager				
PBS (33)	NewsHour	Business...	Trailside	Mystery!	Hetty...	Cinéma / RAIN TREE COUNTY (5) avec E. Taylor, M. Clift							
PBS (57)	BBC News	Business...	Newshour	Nature / Urban Elephant	Nova / Garden of Eden	Scientific American...	BBC News	Charlie Rose					
CTV (Gon.)	News	Wheel of...	Jeopardy	Whose Line is it...	...to be a Millionaire?	ER	CTV News	News	Open (0:05)				
A&E	Night Court	NewsRadio	Law & Order	Biography / Al Lewis	Murder One	Investigative Reports	Law & Order						
BRAVO	Michel Cusson: Project 3	Videos	Arts & ...	BookTelevision	Cinéma / WILDE (5) avec Stephen Fry (20:45)	NYPD Blue	Homicide						
DISCOVERY	Crocodile Hunter	@discovery.ca	Wild Disc.	Wild Disc.	Secrets of Science	Future...	Aerospace	@discovery.ca	Crocodile...				
HISTORY	It Seems...	True Action	...Seeds	Hist.lands	Turning Points	War Stories	Air Wars	Tour of Duty	War...				
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News	Health...	CounterSpin	National	the fifth estate	CounterSpin	National				
SHOWCASE	Danger Bay	T & T	Dead Man's Gun	Power Play	F/X	Cinéma / MAUVAIS SANG (2) avec Denis Lavant, Juliette Binoche							
LEARNING	How'd they do that?	The Fat Gene	Paramedics	Medical Detectives	Outbreak in New York	Paramedics	Medical...						
LIFE	Pet Friends	...Doctor	Flick	Money...	...Families	...Homes	Extra	Real World	First Day	Moving...	...Families	...Homes	Extra
TSN	PGA Golf (18:00)	Sportsdesk	NFL 2Night	Football / Lions - Vikings									
SPORTSNET	Sportscent.	Last Word	Cool Shots	...Gotta See	Golf Challenge 2000 / 1re ronde	Sportscentral	Last Word	Geniuses	Sportscent.				
YTV	Two, Kind	Yvon of...	Escaflowne	Weird-Ohs	Dragon Ball	Boy Meets	Live through this	Gamez	Treasure	Student...	Action Man	...Served?	
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

NOS CHOIX
CE SOIR

Paul Cauchon

UNION LIBRE

Roch Voisine est invité.
TV5, 19h30

DOCUMENTAIRES - SOCIÉTÉ

La Grande Mouvée est un documentaire d'Alain Belhumeur sur la lutte entre écologistes et chasseurs de phoques dans le golfe du Saint-Laurent. Une production Max Films.

Télé-Québec, 20h

ARTISANS DE NOTRE HISTOIRE

Bernard Lemaire se raconte.
Historia, 21h

QUAND LA VIE EST UN COMBAT

Documentaire britannique sur la multiplication du nombre d'obèses. On présente d'ailleurs un camp spécialisé pour les jeunes obèses.
Canal Vie, 21h

L'ÉCUYER

Le jeune comédien Lawrence Arcouette, qui fait craquer tout le monde dans Tag, est parmi les invités.
Radio-Canada, 21h

LE GRAND BLOND AVEC UN SHOW SORNOIS

Marc Labrèche qui reçoit Claude Blanchard, ce devrait être pas mal. C'est aussi la soirée où, dans le Club Labrèche, Gregory Charles vient nous raconter toutes les maladies du monde.
TVA, 22h30

LE DEVOIR

CULTURE

EN BREF

Un site-galerie tout littéraire

(Le Devoir) — Le Conseil des arts a ouvert une galerie virtuelle d'œuvres d'artistes qui ont obtenu des subventions grâce à son programme d'aide à la littérature orale et électronique. On peut la visiter à l'adresse www.conseilarts.ca/subventions/edition. Le programme d'aide à la littérature orale et électronique a été ouvert en 1999. Il favorise «la diffusion des projets littéraires novateurs qui n'empruntent pas les supports imprimés traditionnels du livre ou de la revue». «Ce nouveau genre littéraire», mentionne le conseil, comprend aussi les hypertextes électroniques, la poésie vidéo, la poésie de «dub» ou «rap», les performances littéraires et les narrations de contes.

Visite guidée par l'Ordre

(Le Devoir) — L'Ordre des architectes du Québec invite la population, le dimanche 3 décembre, à découvrir les projets de la région montréalaise primés dans le cadre de l'édition 2000 des prix d'excellence en architecture. Les architectes lauréats seront sur place pour faire visiter leurs réalisations. Prévoyez la journée. Par autobus notifiés, les déplacements se feront entre 9h et 17h. Les gens intéressés sont priés de se présenter à 8h45 dimanche matin au Centre d'archives de Montréal, situé au 535 de la rue Viger. Il est aussi possible de réserver sa place en communiquant avec Marie Claude Lamoureux au (514) 937-6168, poste 233, ou au 1 800 599-6168, avant 13h30 le vendredi 1^{er} décembre. Entrée libre.

Six en lice pour le prix Louis-Delluc

(AP) — Le jury du prix Louis-Delluc a publié, hier, la liste des six longs métrages finalistes cette année; la récompense sera décernée le mardi 12 décembre. Tous sortis en salle cette année, ce sont *Les Blessures assassines* de Jean-Pierre Denis, *Esther Kahn* d'Arnaud Desplechin, *Harry, un ami qui vous veut du bien* de Dominik Moll, *Merci pour le chocolat* de Claude Chabrol, *Ressources humaines* de Laurent Cantet et *Vies*, d'Alain Cavalier. Le prix Louis-Delluc, qui distingue le meilleur film réalisé dans l'Hexagone, avait couronné en 1999 *Adieu, plancher des vaches!*, d'Otar Iosseliani. Portant le nom d'un écrivain et cinéaste, il est attribué depuis 1937 par un jury de critiques et d'artisans du cinéma.

Mike Harris en sera-t-il attendri?

(PC) — La comédienne Mary Walsh, qui joue dans *This Hour Has 22 Minutes*, s'est gentiment payé la tête du premier ministre Mike Harris, mardi à Queen's Park, en le comparant à Ebenezer Scrooge, l'usurier de Charles Dickens. Brandissant un exemplaire de *Mr. Silly's Christmas Carol*, elle lui a lancé que «Scrooge, le gars dans le livre, vous ressemble. Sans cœur, sans souci pour ceux qui n'ont pas de chance dans la vie». Mme Walsh a en outre critiqué M. Harris pour le projet consistant à imposer des tests de dépistage aux assistés sociaux, alors que «Scrooge, lui, n'exigeait même pas de tests antidrogue». Il y a quand même de l'espoir pour Mike Harris, estime Mary Walsh, car il pourrait encore s'attendrir d'ici le jour de Noël. Alors que les caméras filmaient le gag, il a rétorqué à sa tourmenteuse qu'elle devrait elle aussi se lancer en politique. «Vous pourriez même être utile à l'Alliance canadienne», a-t-il dit.

Premier Sommet mondial des arts et de la culture à Ottawa

STÉPHANE BAILLARGEON
LE DEVOIR

Ottawa accueille à compter d'aujourd'hui le premier Sommet mondial des arts et de la culture. Environ 300 délégués et observateurs de conseils des arts et d'organismes de financement de la culture sont attendus à la rencontre qui devrait déboucher dimanche sur la création d'un réseau international.

Le Conseil des arts du Canada (CAC) est l'hôte du sommet auquel une bonne centaine d'organismes frères ont été invités. Finalement, des délégués de 55 pays se pointeront dans la capitale fédérale. «Nous espérons recevoir des participants de 30 ou 40 pays tout au plus», confie Donna Balkan, porte-parole du CAC, interviewée hier. «Nous sommes heureux mais surpris par l'ampleur de l'intérêt suscité par la rencontre.»

Le CAC a commencé il y a deux ans à consulter les éventuels participants sur les sujets à inclure au programme. Au cours des trois prochains jours, les discussions vont notamment porter sur la diversité culturelle, le soutien à la création, l'évolution technologique et la défense des droits de propriété intellectuelle, la participation du secteur privé au financement des activités culturelles, la crise du financement public des arts, l'implication des jeunes au sein des organismes de soutien, la recherche de nouveaux publics, le rôle de l'artiste dans la société. «Évidemment, les thèmes finissent par ressembler à ceux qu'aurait définis le Conseil des arts du Canada pour résoudre les problèmes que nous vivons au pays, commente Mme Balkan. C'est justement tout l'intérêt d'une telle rencontre: elle va permettre de partager les diagnostics et les solutions.»

Au total, plus de 40 conférenciers traiteront de ces différents sujets. On pourra notamment entendre des dirigeants du US-Mexico Fund for Culture, du

Arts Council of Ireland, de l'Organisation des États américains, de l'UNESCO, du Swaziland National Council of Arts and Culture, du Smithsonian Museum of Washington et du ministère de la Culture de la République tchèque. Ce soir, le mot de bienvenue sera évidemment prononcé par Jean-Louis Roux, président du CAC.

Réseau international

Les plus vieux conseils des arts existent depuis environ un demi-siècle. C'est le cas du CAC, qui offre une gamme étendue de subventions aux artistes professionnels et aux compagnies du pays. L'an dernier, selon son dernier rapport annuel, l'organisme fédéral a distribué 5200 subventions et plus de 12 000 paiements de bourses à des individus, pour un grand total de 111 millions de dollars. La commission canadienne de l'UNESCO est également placée sous son égide.

Le cliché associe souvent ce genre d'institution à un âge d'or révolu de l'État providence. Pourtant, depuis une quinzaine d'années, le nombre d'organismes nationaux chargés de financer les arts s'est multiplié à travers le monde. Les nouvelles démocraties nées en Europe centrale et orientale ont adopté le modèle institutionnel. D'autres conseils sont apparus en Afrique et en Asie. Plusieurs subissent des ingérences directes du gouvernement. D'autres jouissent d'une politique dite *arm's length*, à la britannique. Certains conseils n'appuient que les artistes. D'autres se concentrent au contraire sur l'aide aux compagnies.

Les discussions entourant la création d'un réseau international de conseils des arts nationaux et d'organismes de financement des arts auront lieu dimanche. Les délégués éliront un comité chargé d'organiser le réseautage des organismes au cours des deux prochaines années.

Le public aura accès à la diffusion du Sommet sur Internet (www.epress.ca). Il sera aussi possible de rencontrer les délégués et d'assister à différentes activités artistiques (expositions, performances, etc.) au quatrième espace du Centre national des arts.

LIVRES

L'association des libraires défend le prix unique

CAROLINE MONTPETIT
LE DEVOIR

L'Association des libraires du Québec a envoyé une lettre ouverte à la ministre Maltais pour défendre le prix unique suggéré par le rapport Larose. On sait que la ministre a déjà rejeté l'idée d'instaurer un prix unique, arguant qu'une telle mesure ferait monter le prix des livres.

Or plusieurs intervenants du milieu du livre affirment le contraire. À ce sujet, la directrice générale de l'Association des libraires du Québec, Diane Ouellet, affirme que dans les pays où le livre «est perçu comme un produit uniquement commercial, notamment aux États-Unis et en Grande-Bretagne, la situation de la librairie indépendante est catastrophique. Mentionnons que la suppression du Net Book Agreement en Grande-Bretagne a provoqué une hausse du prix du livre de 16 % entre 1995 et 1999 alors que l'indice général des prix de l'ensemble des produits du commerce de détail n'a augmenté que de 9 %».

Mme Ouellet retient aussi l'exemple du Canada anglais, où les réseaux de librairies exigent des remises supplémentaires auprès des distributeurs, faisant ainsi «augmenter le prix du livre» et occasionnant «des effets négatifs sur la vente de livres».

Si elle salue les mesures qui ont reçu l'aval de la ministre, soit le renforcement du cadre législatif et l'informatisation des librairies, l'association aurait souhaité que le prix unique complète ce tableau de



La ministre Agnès Maltais

consolidation du réseau des librairies. Elle souhaiterait également être impliquée dans l'équipe de travail mise en place par le ministère pour donner suite au rapport.

Enfin, l'association pose les questions suivantes: «Est-ce que le rapport Larose a fait l'objet d'un mémoire auprès du conseil des ministres? Quel est l'échéancier envisagé pour donner suite aux mesures? Outre les quatre millions annoncés pour les ressources technologiques, quelles sont les ressources financières mises à la disposition du milieu de la librairie? Qui assurera le suivi des travaux?»

Enfin, comme l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL), l'Association des libraires réclame que le dossier du livre soit inclus dans la commission parlementaire sur la concentration de la presse. Elle souhaite rencontrer la ministre Maltais sur l'ensemble des questions concernant les pratiques commerciales du livre traitées dans le rapport Larose.

THÉÂTRE JEUNESSE

Rencontre fertile et magique

ROMANZO D'INFANZIA

Texte de Bruno Stori. Chorégraphie: Michele Abbondanza et Antonella Bertoni. Dramaturgie et mise en scène: Letizia Quintavalla et Bruno Stori. Interprètes: Michele Abbondanza et Veronica Melis. Musique: Alessandro Nidi. Idéation lumières: Lucio Djana. Costumes: Everina Barilli. Elaboration sonore: Mauro Casappa. Son: Simona Cavrini. Lumières: Barbara Mugnai. Une production Quintavalla-Stori-Compagnia Abbondanza/Bertoni en collaboration avec le Teatro Testoni Ragazzi dans la série enfance des Gros Becs. À la salle Multi de Méduse, 591, rue Saint-Vallier Est, Québec. Jusqu'au 3 décembre 2000.

DAVID CANTIN

Heureuse initiative de la part des Gros Becs, qui ont eu l'audace d'inviter, et ce jusqu'à dimanche, à la salle Multi de Méduse à Québec, les artisans du merveilleux *Romanzo d'infanzia*. Après s'être promené en Allemagne et en France, ce spectacle de la Compagnia Abbondanza/Bertoni, qui s'adresse aux jeunes comme aux adultes, propose une rencontre fertile entre le théâtre et la danse. Fable poétique à propos du quotidien familial, ce duel qui met en scène Michele Abbondanza et Veronica Melis éblouit au fil d'une confiance aussi lucide que magique.

L'histoire n'a rien de déroutant. On assiste aux destins parallèles d'un frère et d'une sœur qui cherchent à comprendre un monde où règne la loi parfois cruelle des adultes. Dans un esprit de complicité, mais également de révolte espiègle, le malaise intérieur des enfants se déploie dans les rapports affectifs. Avec l'aide de chapitres

Une scène de *Romanzo d'infanzia* où l'ordre parental est mis sur le banc des accusés.

projetés sur un écran derrière, le récit passe par des gestes spontanés, comme une parole au service de l'imagination. Sur une scène où l'artifice théâtral occupe peu de place, un tapis rond de même que quelques coussins transparents réinventent la fragile cellule familiale. Autour de ces éléments et une série de diapositives, une fresque intimiste se prépare où l'ordre parental est mis sur le banc des accusés. Une tendresse

amoureuse rapproche un frère de sa sœur, au cours de ces tableaux qui éveillent des émotions imprévisibles chez les plus jeunes. Tâche plutôt aride que celle de mettre en mouvement la violence psychologique et physique en jeu dans cette pièce; toutefois, les interprètes de *Romanzo d'infanzia* s'abandonnent avec justesse dans un jeu très corporel. Il faut voir la grande complicité entre Michèle Abbondanza et Veronica Melis,

qui n'hésitent jamais à passer d'un contraste à l'autre.

On imagine que la fusion théâtre-danse pourrait s'avérer aride pour les jeunes spectateurs, mais l'attention est soutenue. Le duo se plaît à cafoillier, à grimacer, voire même à plonger littéralement dans le public pour le faire réagir. Malgré l'aspect sombre d'une telle thématique, le propos demeure toujours nécessaire. On rit beaucoup, on s'amuse tout en

observant la rigueur des échanges comme de l'improvisation. De plus, il ne faudrait surtout pas croire que le spectacle a une quelconque ambition moralisatrice. Au contraire, on laisse à chacun le soin de vivre une expérience théâtrale aussi drôle qu'émouvante. Œuvre de transgression, de recherche et d'habileté, *Romanzo d'infanzia* de la Compagnia Abbondanza/Bertoni impressionne dans ses fuites indomptables.

Cahier SPÉCIAL

Publié les samedis 9 et 16 décembre 2000

Livres-cadeaux

Tombées publicitaires 1^{er} et 8 décembre 2000

LE DEVOIR